

Tenojoen vesistön kalastussääntö	Fiskeregler for Tanavassdraget
1 luku Yleiset säännökset 1 § <i>Kalastussäännön tarkoitus</i> Tämän kalastussäännön tarkoituksena on edistää Suomen ja Norjan välisen sopimuksen kalastuksesta Tenojoen vesistössä tavoitteiden mukaisesti Tenojoen kalakantojen ekologisesti, taloudellisesti ja sosiaalisesti kestävää käyttöä ja hoitoa sekä edistää saamelaisten alkuperäiskansaoikeuksia ja paikallisia kulttuuriperinteitä.	Kapittel 1 Generelle bestemmelser § 1 <i>Formålet med fiskereglene</i> Formålet med disse fiskereglene er å fremme økologisk, økonomisk og sosialt bærekraftig bruk og forvaltning av fiskebestandene i Tanaelva i samsvar med målsettingene i avtalen mellom Norge og Finland om fisket Tanavassdraget, og å fremme samenes urbefolkningsrettigheter og lokale kulturtradisjoner.
2 § <i>Soveltamisalue</i> Tämä kalastussääntö on olennainen osa Suomen ja Norjan välistä sopimusta kalastuksesta Tenojoen vesistössä. Kalastussäännön määräyksiä sovelletaan sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla rajajokiosuudella. Biologisten vaikutusten torjuntaa koskevaa 8 lukua sovelletaan Tenojoen vesistön koko valuma-alueella.	§ 2 <i>Virkeområde</i> Fiskereglene er en integrert del av avtalen mellom Finland og Norge om fisket i Tanavassdraget. Bestemmelsene i fiskereglene gjelder på grenseelvestrekningen jf. avtalens artikkel 2 punkt 1. Kapittel 8 om beskyttelse mot biologisk påvirkning gjelder i hele nedbørfeltet til Tanavassdraget.
3 § <i>Rajajokiosuuden kalastajaryhmät</i> Suomessa kalastusluvan ostamiseen oikeutetut jaetaan seuraaviin ryhmiin: 1) Tenojoen vesistön jokilaaksoissa vakinaisesti asuva kalastuslain (379/2015) 4 §:n 1 momentin 10 kohdassa tarkoitettu kalastusoikeuden haltija; 2) muualla kuin Tenojoen vesistön jokilaaksoissa vakinaisesti asuva kalastuslain 4 §:n 1 momentin 10 kohdassa tarkoitettu kalastusoikeuden haltija; 3) Tenojoen vesistön jokilaaksoissa vakinaisesti asuva henkilö; 4) muualla kuin Tenojoen vesistön jokilaaksoissa vakinaisesti asuva henkilö, joka ei ole kalastuslain 4 §:n 1 momentin 10 kohdassa tarkoitettu kalastusoikeuden haltija. Norjassa kalastusluvan ostamiseen oikeutetut jaetaan seuraaviin ryhmiin: 1) Tenojoen vesistön kalastusoikeuksista annetun lain (<i>Tenolain</i>) 4 §:ssä tarkoitettu, kaikilla pyydyksillä kalastamaan oikeutettu kalastusoikeuden haltija;	§ 3 <i>Grupper av fiskere på grenseelvestrekningen</i> I Norge deles personer som er berettiget til å kjøpe fiskekort i følgende grupper: 1) fiskerettshavere med rett til å fiske med alle redskaper etter § 4 i lov om fiskeretten i Tanavassdraget (<i>Tanaloven</i>); 2) fiskerettshavere med rett til å fiske med stang og håndsnøre etter § 5 i lov om fiskeretten i Tanavassdraget; 3) person som ikke er fiskerettshaver etter lov om fiskeretten i Tanavassdraget, og ikke er fast bosatt i Tanavassdragets elvedaler. I Finland deles personer som er berettiget til å kjøpe fiskekort i følgende grupper: 1) fiskerettshaver etter lov om fiske (379/2015) § 4, første ledd, punkt 10, som er fast bosatt i Tanavassdragets elvedaler; 2) fiskerettshaver etter lov om fiske § 4, første ledd, punkt 10, som ikke er fast bosatt i Tanavassdragets elvedaler;

2) Tenojoen vesistön kalastusoikeuksista annetun lain 5 §:ssä tarkoitettu, vavalla ja käsisiimalla kalastamaan oikeutettu kalastusoikeuden haltija; 3) muualla kuin Tenojoen vesistön jokilaaksoissa vakinaisesti asuva henkilö, joka ei ole Tenojoen vesistön kalastusoikeuksista annetun lain mukainen kalastusoikeuden haltija.	3) person som er fast bosatt i Tanavassdragets elvedaler; 4) person som ikke er fiskerettshaver etter lov om fiske § 4, første ledd, punkt 10, og ikke er fast bosatt i Tanavassdragets elvedaler.
2 Luku Lohen kalastusta koskevat säännökset 4 § <i>Lohen ja merinieriän kalastus</i> Kalastuskiintiötä ja -aikoja mukautetaan vuosittain Tenon kalastussopimuksen 6 ja 7 artiklan ja kalastussäännön 5 §:n mukaisesti lohikantojen tilan ja hyödynnettävän ylijäämän perusteella. Kalastuskiintiöt on asetettava hyödynnettävän ylijäämän mukaisesti ottaen huomioon kummankin osapuolen eri kalastajaryhmät. Kiintiöt on asetettava konsultoiden paikallisia oikeuksienhaltijoita.	Kapittel 2 Bestemmelser om laksefisket § 4 <i>Fiske etter laks og sjørøye</i> Fiskekvoter og -tider vil bli årlig justert i samsvar med Tanaavtalen artikkel 6 og 7 og i henhold til fiskereglene § 5, med utgangspunkt i laksebestandenes status og høstbare overskudd. Fiskekvoter skal fastsettes innenfor det estimerte høstbare overskudd, og med hensyn til de ulike gruppene av fiskere fra begge land. Kvotene skal fastsettes i samråd med lokale rettighetshaverne.
5 § <i>Lohen kalastuksen sääntely</i> Sääntelyn lähtökohtana on Tenon vesistön eri lohikantojen viikoittainen esiintyminen Tenojoen pääuomassa prosenttiosuuksina (Liite <i>Taulukko 1</i>). Tätä verrataan Tenon vesistön lohikantojen vuosittaisessa tilaraportissa esitettyyn lohikantojen tilaan. Yhdessä nämä antavat yleiskuvan sellaisten lohikantojen esiintymisestä, jotka eivät ole tuottaneet hyödynnettävää ylijäämää vähintään kolmena viimeisestä neljästä vuodesta (<i>punainen kantaluokka</i>). Tämän perusteella lisätään seuraavat ehdot: 1) Kun yli 20 % joessa tietyn ajanjakson aikana tavattavista lohista kuuluu punaisen kantaluokan lohikantoihin, lohen kalastusta ei sallita. 2) Kun alle 20 % joessa vähintään kahden viikon ajan tavattavista lohista kuuluu punaisen kantaluokan lohikantoihin, kalastus sallitaan seuraavasti näinä viikkoina: Lohenkalastus on sallittu vavalla ja vieheellä, verkolla tai padolla kahtena päivänä viikossa kahden viikon aikana. Lohenkalastukselle asetettava kiintiö ei saa ylittää arvioitua hyödynnettävää ylijäämää. Kaikki yli 65 cm:n mittaiset lohet on vapautettava. Kalastukseen voivat osallistua ainoastaan 3 §:n 1 momentin 1 ja 3 kohdissa ja 2 momentin kohdissa 1 ja 2 tarkoitettut henkilöt. Kalastus on lopetettava, kun saaliskiintiö on täytynyt. 3) Kun alle 10 % joessa yhden tai useamman viikon ajan tavattavista lohista kuuluu punaisen kantaluokan	§ 5 <i>Regulering av laksefisket</i> Utgangspunktet for reguleringen er den ukentlige prosentvise forekomsten av laks fra ulike bestander i Tanavassdragets hovedløp (jf. Vedlegg <i>Tabell 1</i>). Denne sammenstilles med bestandsstatus fra den årlige statusrapporten for laksebestandene i Tanavassdraget. Til sammen gir disse dataene en oversikt over forekomsten av laks fra bestander som ikke har produsert et høstbart overskudd tre av de siste fire årene (røde bestandskategori). På denne bakgrunn legges følgende vilkår: 1) Når mer enn 20 % av laksen som befinner seg i elva i et gitt tidsrom tilhører laksebestander i rød bestandskategori skal laksefiske ikke tillates. 2) Når mindre enn 20 % av laksen som befinner seg i elva i løpet av minst to uker tilhører laksebestander fra rød bestandskategori, tillates følgende laksefiske i disse ukene: Fiske etter laks er tillat med stang og håndsnøre, garn eller stengsel i to dager under to uker. Det fastsettes kvoter som ikke overstiger det estimerte høstingsverdige overskuddet. All laks over 65 cm skal gjenutsettes. Det er kun lokale rettighetshavere jf. § 3 første ledd punkt 1 og 2 og annet ledd punkt 1 og 3 som kan delta i fisket, og fisket skal avsluttes når fangstkvoten er oppfylt. 3) Når mindre enn 10 % av laksen som befinner seg i elva i løpet av én eller flere uker tilhører laksebestander

lohikantoihin, kalastus sallitaan seuraavasti näinä viikkoina: Lohenkalastus on sallittu vavalla ja vieheellä, verkolla tai padolla vähintään kahtena päivänä viikossa kahden viikon aikana. Lohenkalastukselle asetettava kiintiö ei saa ylittää arvioitua hyödynnettävää ylijäämää. Kaikki yli 90 cm:n mittaiset lohet on vapautettava. Kalastukseen voivat osallistua ainoastaan 3 §:n 1 momentin 1 ja 3 kohdissa ja 2 momentin kohdissa 1, 2 ja 3 tarkoitetut henkilöt. Kalastus on lopetettava, kun saaliskiintiö on täytynyt. 4) Lohikantojen tilan niin salliessa osapuolten vastuuviranomaiset voivat sallia kalastuksen laajemmin kuin mitä edellä 3 kohdassa on määrätty sekä sallia sen 3 §:n 1 momentin kohdassa 2 ja 2 momentin kohdassa 3 tarkoitetuille ulkopaikkakuntalaisille.	fra rød bestandskategori, tillates følgende laksefiske i disse ukene: Fiske etter laks er tillat med stang og håndsnøre, garn eller stengsel i minst to dager under to uker. Det fastsettes kvoter som ikke overstiger det estimerte høstingsverdige overskuddet. All laks over 90 cm skal gjenutsettes. Det er kun rettighetshavere jf. § 3 første ledd punkt. 1 og 3 og annet ledd punkt 1, 2 og 3 som kan delta i fisket, og fisket skal avsluttes når fangstkvoten er oppfylt. 4) Når laksebestandenes status tilsier det, kan partenes ansvarlige myndigheter åpne fisket utover det som er fastsatt i punkt 3, og åpne for fiske for tilreisende fiskere jf. § 3 første ledd punkt 3 og annet ledd punkt 2.
3 Luku Kalastonhoitomaksut ja kalastusluvat 6 § <i>Kalastonhoitomaksu</i> Kalastettaessa rajajokiosuudella sovelletaan kalastonhoitomaksuvelvollisuuteen sen osapuolen lainsäädäntöä, jonka alueelta kalastuslupa lunastetaan.	Kapittel 3 Fiskeravgift og fiskekort § 6 <i>Fiskeravgift</i> Plikten til å betale fiskeravgift ved fiske på grenseelvestrekningen følger lovgivningen i det landet hvor fiskekortet blir løst.
7 § <i>Kalastuslupaluokat</i> Sopimuksen 10 artiklassa tarkoitetut rajajokiosuudella kalastamiseen tarvittavat kalastusluvat jaotellaan seuraavasti: 1) <i>Yleinen paikkakuntalaislupa</i> oikeuttaa kalastukseen kaikilla tässä säännössä sallituilla pyyntimuodoilla jäljempänä säädetyin rajoituksin sekä kalastusoikeuden kansallisesti määräytyvän laajuuden rajoissa. Yleisen paikkakuntalaislupan ostamiseen ovat oikeutettuja Suomessa edellä 3 §:n 1 momentin 1 kohdassa tarkoitetut kalastusoikeuden haltijat sekä Norjassa 3 §:n 2 momentin 1 kohdassa tarkoitetut kalastusoikeuden haltijat. Yleinen paikkakuntalaislupa on voimassa kalastuskauden. 2) <i>Paikkakuntalaisen vapakalastuslupa</i> oikeuttaa kalastukseen vavalla ja vieheellä rannalta sekä veneestä jäljempänä säädetyin rajoituksin. Paikkakuntalaisen vapakalastuslupan ostamiseen ovat oikeutettuja Suomessa 3 §:n 1 momentin 3 kohdassa tarkoitetut henkilöt sekä Norjassa 3 §:n 2 momentin 2 kohdassa tarkoitetut kalastusoikeuden haltijat. Paikkakuntalaisen vapakalastuslupa on voimassa kalastuskauden. 3) <i>Venekalastuslupa</i> oikeuttaa kalastukseen vavalla ja vieheellä veneestä jäljempänä säädetyin ehdoin ja rajoituksin.	§ 7 <i>Kategorier av fiskekort</i> Fiskekort for fiske på grenseelvestrekningen, jf. avtalens artikkel 10, inndeles i følgende kategorier: 1) <i>Generelt fiskekort for lokale fiskere</i> gir rett til å fiske med alle fiskemetoder som er nevnt i disse reglene, med de begrensninger som nevnes senere, og i det omfang som fiskeretten nasjonalt bestemmer. Rett til å kjøpe generelt fiskekort for lokale fiskere har i Finland de personer som er nevnt i § 3, første ledd punkt 1, og i Norge de personer som er nevnt i § 3, andre ledd punkt 1. Generelt fiskekort for lokale fiskere gjelder for en fiskesesong. 2) <i>Stangfiskekort for lokale fiskere</i> gir rett til å fiske med stang fra strand og båt med de begrensninger som nevnes senere. Rett til å kjøpe stangfiskekort for lokale fiskere har i Finland de personer som er nevnt i § 3, første ledd punkt 3, og i Norge de personer som er nevnt i § 3, andre ledd punkt 2. Stangfiskekort for lokale fiskere gjelder for en fiskesesong. 3) Fiskekort for fiske fra båt (båtfiskekort) gir rett til å fiske med stang og håndsnøre fra båt, med senere nevnte betingelser og begrensninger. 4) Fiskekort for fiske fra strand (strandfiskekort) gir rett til å fiske med stang og håndsnøre fra strand, med senere nevnte betingelser og begrensninger.

4) <i>Rantakalastuslupa</i> oikeuttaa kalastukseen vavalla ja vieheellä rannalta jäljempänä säädetyin ehdoin ja rajoituksin. 5) <i>Muiden lajien kalastuslupa</i> oikeuttaa kalastamaan rannalta perhokalastusvälineillä jäljempänä säädetyin ehdoin ja rajoituksin. Kyseinen kalastuslupa ei oikeuta kalastamaan lohta. Ensimmäisen momentin 1 kohdassa mainittuun yleiseen paikkakuntalaislupaan voidaan liittää osallistumislupa. Osallistumislupa oikeuttaa siinä nimetyn henkilön osallistumaan yhdessä yleisen paikkakuntalaislupan haltijan pyydyskalastukseen. Osallistumislupa ei oikeuta itsenäiseen kalastukseen. Kaikkiin ensimmäisessä momentissa mainittuihin kalastuslupaluokkiin voidaan liittää yksi tai useampia lapsilupia. Lapsilupa oikeuttaa siinä nimetyn muualla kuin Tenojoen vesistön jokilaaksoissa vakinaisesti asuvan alle 16-vuotiaan kalastamaan yhdellä vavalla ja vieheellä kerrallaan. Lapsilupa ei kuulu 8 §:n lupakiintiöihin. Kaikki kalastusluvut ovat henkilökohtaisia.	5) Fiskekort for fiske etter andre arter gir rett til å fiske med fluefiskeutstyr fra strand med senere nevnte betingelser og begrensninger. Med dette fiskekort får man ikke fiske laks. Til generelt fiskekort for lokale fiskere som nevnt i første ledd punkt 1 kan det knyttes deltakerkort. Deltakerkortet gir en navngitt person adgang til å delta i garnfisket sammen med en person med generelt fiskekort for lokale fiskere. Deltakerkort gir ikke rett til selvstendig fiske. Det er mulig å knytte ett eller flere barnekort til alle kategorier av fiskekort nevnt i første ledd. Barnekort gir et navngitt tilreisende barn under 16 år rett til å fiske med inntil én stang eller ett håndsnøre av gangen. Barnekort inngår ikke i kortkvotene etter § 8. Alle fiskekort er personlige.
8 § <i>Kalastuslupien jako</i> 7 §:n 1 momentin 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen vene- ja rantakalastuslupien enimmäismäärä kalastuskautta kohden päätetään vuosittain Suomen ja Norjan välillä. 7 §:n 1 momentin 5 kohdassa tarkoitettujen muiden lajien kalastuslupien enimmäismäärä kalastuskautta kohden on 12 000 kalastusvuorokautta, joka jaetaan tasan Suomen ja Norjan välillä. Suomessa myytävistä, 1 ja 2 momentissa tarkoitetuista luvista enintään kolmasosan suuruinen kiintiö voidaan varata edellä 3 §:n 1 momentin 2 kohdassa tarkoitetuille, muualla kuin Tenon vesistön jokilaaksoissa vakinaisesti asuville kalastusoikeuden haltijoille. Sallittaessa lohenkalastus 5 §:n 3 kohdan mukaisesti on 3 §:n 1 momentin 2 kohdassa tarkoitetuille, muualla kuin Tenon vesistön jokilaaksoissa vakinaisesti asuville kalastusoikeuden haltijoille varattava erikseen määritettävä osuus lohensaaliikiintiötä vastaavasta lupakiintiöstä. Kumpikin osapuoli voi tehdä tarkempia määräyksiä muiden lajien kalastuslupien käytöstä.	§ 8 <i>Fordeling av fiskekort</i> Det maksimale antallet fiskekort for fiske fra båt og strand jf. § 7 annet ledd punkt 3 og 4 avgjøres årlig mellom Finland og Norge. Det maksimale antallet fiskekort for fiske etter andre arter jf. § 7 annet ledd punkt 5 er 12 000 fiskedøgn per fiskesesong, som fordeles likt mellom Finland og Norge. En kvote på høyst en tredjedel av fiskekortene nevnt i første og annet ledd som selges i Finland, kan reserveres for fiskerettshavere fast bosatt andre steder enn i Tanavassdragets elvedaler som angitt i § 3, første ledd punkt 2. Ved åpning av laksefiske etter § 5 tredje ledd, skal en spesifisert andel av fiskekortkvoten tilsvarende laksefangstkvoten forbeholdes fiskerettighetshavere jf. § 3 annet ledd punkt 2. Begge parter har anledning til å utarbeide nærmere bestemmelser for anvendelse av fiskekortene for fiske etter andre arter.
Luku 4 Pyyntivälineet 9 § <i>Lohen ja merinieriän kalastuksessa sallitut pyyntivälineet</i> Lohen ja merinieriän kalastuksessa sallittuja pyyntivälineitä ovat: 1) potkupato (joddu) ja mertapato (meardi);	Kapittel 4 Fiskeredskaper § 9 <i>Tillatte fiskeredskaper for fiske etter laks og sjørøye</i> Tillatte redskap for fiske av laks og sjørøye er: 1) stengsel med krokarn (joddu) og ruse (meardi) 2) settegarn

2) seisova verkko; 3) kulutusverkko; 4) vapa ja viehe. Oikeus käyttää 1 momentissa tarkoitettuja pyydyksiä on 7 §:n 1 momentin 1 kohdassa tarkoitetun yleisen paikkakuntalaisluvan haltijoilla. Muut kalastajat saavat käyttää ainoastaan vapaa ja viehettä. Muut kuin edellä 1 momentissa mainitut pyydykset ja kalastustavat, mukaan lukien harrilauta, ovat kiellettyjä. 7 §:n 1 momentin 3 kohdassa mainitut venekalastusluvan haltijat saavat kalastaa vieheellä tai perholla. 7 §:n 1 momentin 4 kohdassa mainitut rantakalastusluvan haltijat saavat kalastaa perholla ilman painoa tai kohoa. Seuraavilla alueilla saa kalastaa myös koholla tai heittopainolla varustetulla perholla ja uistimella: 1) Alaköngäs, Yläköngäs ja Matinköngäs, maastossa olevien kylttien mukaisesti; 2) Inarijoki Matinkönkäältä ylöspäin ja koko Kietsimäjoki. Alle 16-vuotiaalle lunastettu lapsilupa oikeuttaa kalastamaan perholla ja koholla.	3) drivgarn 4) stang og håndsnøre. De som har generelt fiskekort, jf. § 7 første ledd punkt 1, kan bruke redskap nevnt foran i første og andre ledd. Andre fiskere kan bare bruke stang og håndsnøre. Andre redskaper og fiskemetoder enn de som er nevnt foran i 1 ledd, herunder oter, er forbudt. Personer med båtfiskekort jf. § 7 første ledd punkt 3 kan fiske med en sluk eller en flue. Personer med strandfiskekort jf. § 7 første ledd punkt 4 kan fiske med flue uten dupp eller søkke. I følgende områder kan de også fiske med sluk og flue med dupp eller søkke: 1) i Storfossen, Ailesstrykene og Matinköngäs i henhold til skilt oppsatt i terrenget, samt 2) i Anarjohka oppstrøms fra Matinköngäs og Skiehččanjohka. Barn under 16 år med strandfiskekort kan fiske med flue og dupp.
10 § <i>Muiden lajien kuin lohen ja merinieriän kalastuksessa sallitut pyyntivälineet</i> Muiden lajien kuin lohen ja merinieriän kalastuksessa sallittuja pyyntivälineitä ovat: 1) seisova verkko; 2) vapa ja viehe; kalastus on sallittu uistimella tai korkeintaan luokan #6 perhokalastusvälineitä käyttäen. Perukkeen pään maksimipaksuus on 0,25 mm ja koukun maksimikoko 8. Vieheessä saa olla korkeintaan yksi kolmihaarakoukku tai korkeintaan kolme yksihaaraista koukkua; 3) katiska; 4) nuotta Inarijoen järvilaajentumissa Matinkönkään yläpuolella. Oikeus käyttää 1 momentissa tarkoitettuja pyydyksiä on 7 §:n 1 momentin 1 kohdassa tarkoitetun yleisen paikkakuntalaisluvan haltijoilla. 7 §:n 1 momentin 2 kohdassa tarkoitettu lupa oikeuttaa kalastamaan vavalla ja vieheellä 1 momentin 2 kohdan mukaisesti. 7 §:n 1 momentin 5 kohdassa tarkoitettu vapakalastuslupa oikeuttaa kalastamaan yhdellä vavalla korkeintaan luokan #6 perhokalastusvälineitä käyttäen. Perukkeen pään maksimipaksuus on 0,25 mm ja koukun maksimikoko 8. Putkiperhojen käyttö ei ole sallittu, eikä perhoihin (tai perukkeeseen) saa laittaa painotusta. Perhosiiman on oltava kelluva ja käytössä saa olla yksi 1-haarainen koukku.	§ 10 <i>Tillatte fiskeredskaper for fiske etter andre arter enn laks og sjørøye</i> For fiske etter andre arter enn laks og sjørøye er følgende redskaper tillatt: 1) settegarn 2) stang og håndsnøre, det kan fiskes med sluk eller med flue med fluestang inntil klasse 6, fortomspiss inntil 0,25 mm og maksimal krokstørrelse 8. Sluken skal ha høyst én treblekrok eller opptil tre enkeltkroker. 3) teine 4) kastenot i innsjøer i Anárjohka ovenfor Matinköngäs. De som har generelt fiskekort, jf. § 7 første ledd punkt 1, kan bruke redskap nevnt foran i første ledd. Personer som har generelt fiskekort jf. § 7 første ledd punkt 2, kan fiske med stang og håndsnøre jf. første ledd punkt 2. Personer som har fiskekort jf. § 7 første ledd punkt 5 kan fiske med én stang og bruke fluefiskeutstyr inntil klasse #6. Den maksimale tykkelsen på fortomspiss er 0,25 mm og den maksimale krokstørrelsen er 8. Bruk av rørfluer er ikke tillatt, og fluene (eller fortommen) skal ikke være vektet. Det skal brukes flytende fluefiskesnøre og maksimalt én enkel krok. Barn opp til 16 år kan fiske med flue og dupp. Andre redskaper og fiskemetoder enn de som er nevnt foran, herunder oter, er forbudt.

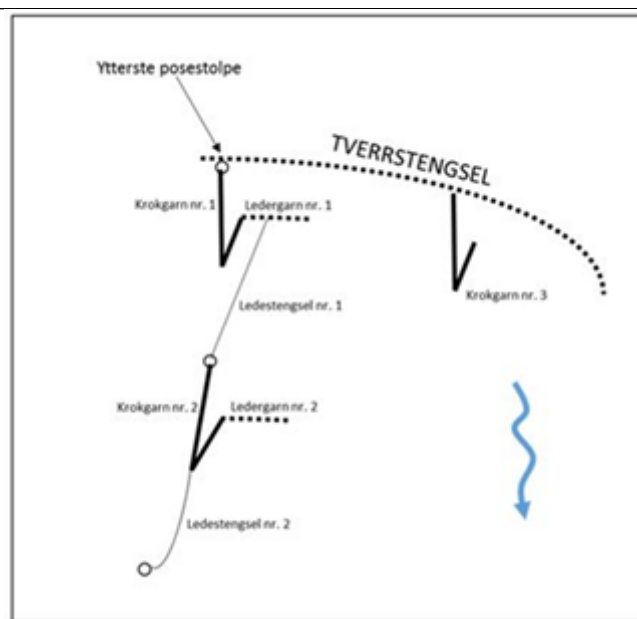
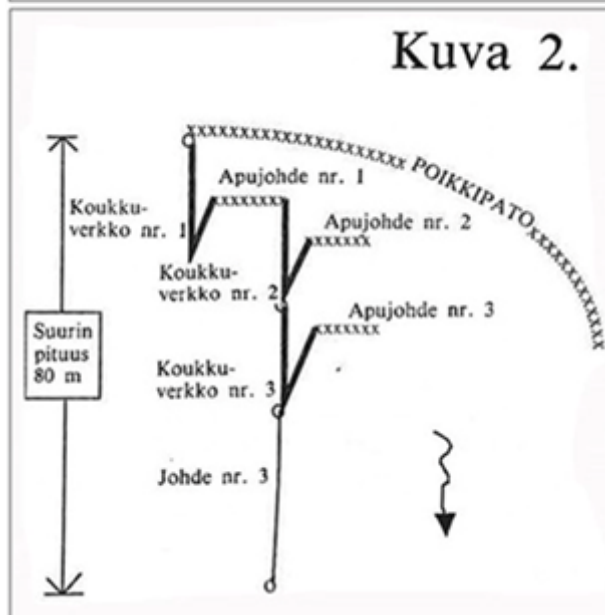
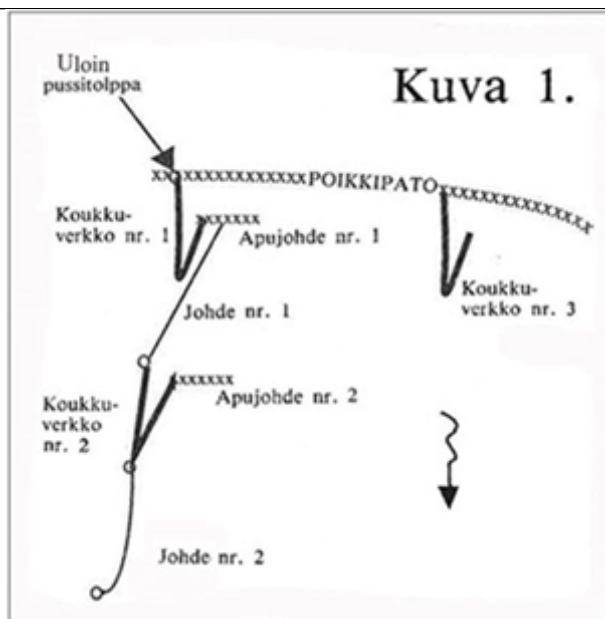
Alle 16-vuotiaat saavat kalastaa perholla ja koholla. Muut kuin edellä mainitut pyydykset ja kalastustavat, mukaan lukien harrilauta, ovat kiellettyjä. Osapuolten toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa tarkempia määräyksiä koskien kalastusvälineitä. Toisen osapuolen viranomaisille on ilmoitettava tällaisista yksityiskohtaisista säännöistä.	Partenes ansvarlige myndigheter kan gi nærmere regler for fiskeredskap. Den andre parts myndigheter skal varsles ved fastsetting av slike nærmere regler.
11 § <i>Vapakalastuksen teknisii määräyksiä, syöttii ja koukkupyydyksiä koskevat yleiset säännökset</i> Syöttinä ei saa käyttää katkarapua, kalaa tai matoa. Koukkupyydystä ei saa tahallisesti käyttää siten ja sellaisissa tilanteissa, että se tarttuu kalaan suun ulkopuolelta. Varrellisen nostokoukun, kalakirveen ja haavin käyttäminen on kuitenkin sallittu apuvälineenä pyydykseen tarttuneen kalan nostamiseksi veneeseen tai rannalle.	§ 11 <i>Generelle bestemmelser om tekniske presiseringer, agn og krokredskap ved stangfiske</i> Det er forbudt å bruke reker, fisk og mark som agn. Det er forbudt å bruke krokredskaper på en slik måte og under slike forhold at fisken kan krøkes. Det er tillatt å bruke klepp, fiskeøks og håv som hjelpemiddel for å løfte en fisk som har satt seg fast i redskap, opp i båt eller på land.
12 § <i>Mateen kalastus jäältä</i> Madekoukun käyttö on sallittu ainoastaan mateenpyynnissä jäältä 3 §:n 1 momentin 1 ja 3 kohdissa ja 2 momentin 1 ja 2 kohdissa tarkoitetuille kalastajille. Tenojoen vesistöstä peräisin olevan kuolleen syöttikalan käyttö on sallittu madekoukulla kalastettaessa.	§ 12 <i>Isfiske etter lake</i> Lakekrok er kun tillatt ved isfiske etter lake for fiskere nevnt i § 3 første ledd punkt 1 og 2 og annet ledd punkt 1 og 3. Det er tillat å bruke død fisk fra Tanavassdraget som agn ved fiske med lakekrok.
5 Luku Kalastuksen järjestäminen, kalastuskausi ja kalastusajat 13 § <i>Yleinen viikkorauhoitus</i> Kalastuskauden aikana kaikki kalastus on kielletty sunnuntaista kello 19 (18) maanantaihin kello 19 (18), lukuun ottamatta muiden kalalajien kuin lohen, meritaimenen tai merinieriän kalastusta järvissä 200 metriä kauempana joen niskasta tai suulta.	Kapittel 5 Gjennomføring av fisket, fiskesesong og fisketider § 13 <i>Generell ukefredning</i> I fiskesesongen er alt fiske forbudt fra søndag kl. 18 (19) til mandag kl. 18 (19). Unntatt fra dette er fiske i innsjøer etter andre fiskearter enn laks, sjørret og sjørøye når fisket foregår mer enn 200 meter fra utløps- eller innløpsos.
14 § <i>Vapakalastuskausi muun kuin lohen ja merinieriän kalastukseen</i> Kalastus vavalla ja vieheellä (vapakalastus) on sallittu 7 §:n 1 momentin 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuilla kalastusluvilla kalastaville Tenajokilaaksossa vakinaisesti asuville henkilöille kesäkuun 1 päivästä elokuun 20 päivään. 7 §:n 5 kohdassa tarkoitettulla muun kalan vapakalastusluvalla kalastaminen on sallittu koko	§ 14 <i>Fiskesesong for fiske med stang og håndsnøre etter andre arter enn laks og sjørøye</i> For personer fast bosatt i Tanadalen, med fiskekort angitt i § 7, første ledd punkt 1 og 2, er fiske med stang og håndsnøre (<i>stangfiske</i>) tillatt mellom 1. juni og 20. august. For personer med fiskekort angitt i § 7, punkt 5 er stangfiske tillatt fra 10. juni til 10. august. I tillegg er det

rajajokiosuudella kesäkuun 10 päivästä elokuun 10 päivään. Lisäksi vapakalastus on sallittu erikseen rajatuilla alueilla (liite 2) elokuun 20 päivään.	tillatt å fiske med stang i særskilt angitte soner (vedlegg 2) til 20. august.
15 § <i>Muiden lajien kuin lohen ja merinieriän verkkokalastusaika</i> Muiden kalalajien kuin lohen tai merinieriän verkkokalastus on sallittu jäiden lähdöstä 20. kesäkuuta saakka. Verkoilla saa kalastaa 1. elokuuta lähtien 20. elokuuta saakka Pulmangista Alakönkään alaosalle saakka, ja Levajoen suulta Kaarasjoen ja Inarijoen yhtymäkohtaan. Kalastus Inarijoella ja Kietsimäjoella on sallittu jäiden lähdöstä elokuun 20 päivään.	§ 15 <i>Fiskesesong for garnfiske etter andre arter enn laks og sjørøye</i> Garnfiske etter andre fiskearter enn laks og sjørøye er tillatt fra isgangen til 20. juni. Fra 1. august til 20. august er det tillatt å fiske med garn fra Polmak og til nedre del av Storfossen, og fra Levvajohkkas munning til samløpet mellom Kárášjohka-Anárjohka. I Anárjohka og Skiehččanjohka er fisket tillatt til fra isgangen til 20. august.
16 § <i>Kulkutusverkon kalastusaika</i> Kalastus kulkutusverkolla on sallittu kesäkuun 1 päivästä kesäkuun 15 päivään, maanantaista kello 19 (18) keskiviikkoon kello 19 (18).	§ 16 <i>Fisketid for drivgarn</i> Fiske med drivgarn er tillatt i perioden 1. juni til 15. juni, fra mandag kl. 18 (19) til onsdag kl. 18 (19).
17 § <i>Seisovan verkon kalastusaika</i> Kalastus seisovalla verkolla on sallittu kesäkuun 1 päivästä heinäkuun 31 päivään. Kalastuskaudella kesäkuun 1 ja heinäkuun 15 päivän välisenä aikana sekä elokuun 1 ja 12 päivän välisenä aikana kalastus seisovalla verkolla on sallittu maanantaista kello 19 (18) keskiviikkoon kello 19 (18). Kalastuskaudella heinäkuun 16 ja 31 päivän välisenä aikana kalastus seisovalla verkolla on sallittu maanantaista kello 19 (18) torstaihin kello 19 (18).	§ 17 <i>Fisketid for settegarn</i> Fiske med settegarn er tillatt i perioden 1. juni til 31. juli. I fiskesesongen mellom den 1. juni og 15. juli samt mellom 1. og 12. august er fiske med settegarn tillatt fra mandag kl. 18 (19) til onsdag kl. 18 (19). I fiskesesongen mellom den 16. og 31. juli er fiske med settegarn tillatt fra mandag kl. 18 (19) til torsdag kl. 18 (19).
18 § <i>Patokalastuksen kalastusaika</i> Patokalastus on sallittu kesäkuun 1 päivästä heinäkuun 31 päivään. Kesäkuun 1 päivästä kesäkuun 15 päivään on kalastus sallittu maanantaista kello 19 (18) keskiviikkoon kello 19 (18). Kesäkuun 16 päivästä heinäkuun 31 päivään on kalastus sallittu maanantaista kello 19 (18) torstaihin kello 19 (18). Poikkipadon (doares), johteen (cuollo) ja apujohteen (vuojahat) verkkojen on oltava veden yläpuolelle nostettuina tai maalla kalastuksen ollessa kiellettyä. Kaikki muut pyydyksien kudotut osat, padon koukkuverkot (joddu) ja merrat (meardi) mukaan luettuina, on pidettävä maalla.	§ 18 <i>Fisketid for stengsel</i> Stengselfiske er tillatt i perioden 1. juni til 31. juli. Fra 1. juni til 15. juni er fisket tillatt fra mandag kl. 18 (19) til onsdag kl. 18 (19). Fra 16. juni til 31. juli er fisket tillatt fra mandag kl. 18 til torsdag kl. 18. Når det ikke er tillatt å fiske skal garnene i stengslets tverrstengsel (doares), ledestengsel (cuollo) og ledegarn (vuojahat) være heist over vannoverflaten eller bragt på land. Alle andre bundne deler av fangstredskapet, inklusive stengslets kroggarn (joddu) og ruse (meardi), skal oppbevares på land.
19 §	§ 19

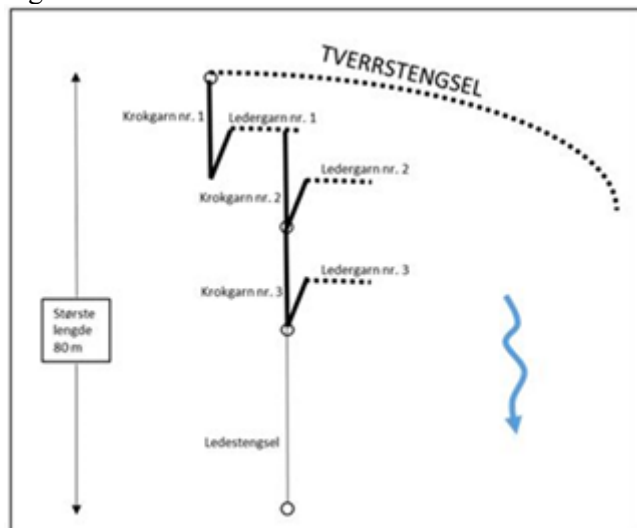
<i>Kielletyt vapakalastusalueet</i> Vapakalastus on kielletty: 1) patojohteitten sisäpuolella ja lähempänä kuin 50 metriä padon alapuolella taikka 10 metriä sen sivulla; 2) 10 metriä lähempänä seisovaa verkkoa; 3) sillalta; 4) veneestä ja rannalta jokisuilla lähimmistä sivujoen rannoista 50 metriä ylävirtaan ja 100 metriä alavirtaan ulottuvalla alueella syväväylään asti lukuun ottamatta seuraavia sivujokisuita, joissa kalastus on kielletty seuraavilla alueilla: Kárášjohka/Kaarasjoki (NOR) (Inarijoen ja Kaarasjoen yhtymäkohta): molemmissa alue, joka ulottuu joen edustalta 50 metriä ylävirtaan ja 200 metriä alavirtaan Tenojokea jokiuoman poikki; Anárjohka (NOR) kohdasta, jossa Anárjohka/Inarijoki päätyy Skeihččanjohkaan/Kietsimäjokeen: alue, joka ulottuu 50 metriä ylävirtaan ja 100 metriä alavirtaan lähimmistä sivujoen rannoista jokiuoman poikki. 5) jokiuoman poikki seuraavilla alueilla: Alaköngäs – Bildám Borsejohka – Levajoen suu (Leavvajohtjálbmi) Edellä mainittujen rauhoitusalueiden lisäksi kummankin valtion toimivaltainen viranomainen voi asettaa ylimääräisen rauhoitusalueen Galbajoen ja Vetsijoen (Veahččajohtjálbmi) väliselle alueelle. Rauhoitusalue on tällöin kyseisen valtion rannasta syväväylään asti.	<i>Forbudsområder for stangfiske</i> Stangfiske er forbudt: 1) innenfor ledegarn i stengsel og innenfor et område nærmere enn 50 meter nedenfor stengsel eller 10 meter til siden 2) nærmere enn 10 meter fra settegarn 3) fra bro 4) fra båt og strand utenfor elvemunningen i et område som strekker seg 50 m oppstrøms og 100 m nedstrøms fra sideelvas nærmeste elvebredder og ut til djupålen, unntatt følgende sideelver, hvor fisket er forbudt i følgende områder: Kárášjohka (NOR) (samløpet mellom Anárjohka og Kárášjohka): et område som strekker seg 50 m oppstrøms i begge disse elvene, og 200 m nedstrøms i Tanaelva og på tvers av elveløpet; Anárjohka (NOR) der Anárjohka munner ut i Skiehččanjohka: et område som strekker seg fra 50 m oppstrøms til 100 m nedstrøms fra sideelvas nærmeste elvebredder og på tvers av elveløpet. 5) på tvers av elveløpet i områdene: Nedre Storfossen-Bildám Borsejohka-Leavvajohtjálbmi I tillegg til de soner som er nevnt i denne bestemmelsen, kan ansvarlig myndighet i hver stat også innføre en fredningssone på strekningen Galbajohka – Veahččajohtjálbmi fra egen strand og ut til djupålen
20 § <i>Verkkokalastuskieltoalueet</i> Sellaisen sivujoen kohdalla, johon lohi nousee, ei pääjoessa sivujoen puolella syväväylään saa asettaa seisovaa verkkoa, kulkutusverkkoa tai patoa sivujoen alapuolella 200 metriä lähemmäksi sivujoen ja pääjoen välistä rajaa. Nuottaa ei saa käyttää 200 metriä lähempänä joen niskaa, suuta, koskea tai nivaa.	§ 20 <i>Forbudsområder for garnfiske</i> Ved sideelv hvor laks går opp, må det i hovedelv på sideelvas side av djupålen, ikke brukes settegarn, drivgarn eller stengsel nedstrøms fra sideelva nærmere enn 200 meter fra samløpet av sideelv og hovedelv. Kastenot må ikke brukes nærmere enn 200 meter fra elvers utløpsos, innløpsos, foss eller stryk.
21 § <i>Kudottujen pyydysten käytön määrällinen rajoitus</i> Lohta tai merinieriää kalastettaessa kulkutusverkolla, seisovalla verkolla tai padolla, voidaan käyttää samanaikaisesti ainoastaan yhtä pyydystä kyseiseen kalastukseen oikeutettua sellaisen kalastusoikeuden omistavaa kiinteistöä kohti Suomessa ja kalastusoikeuden haltijaa kohti Norjassa.	§ 21 <i>Antallsbegrensning for garnredskaper</i> Ved fiske etter laks og sjørøye med drivgarn, settegarn eller stengsel, kan det bare brukes ett redskap om gangen per eiendom med rett til slikt fiske i Finland og per fiskerettshaver i Norge.
22 §	§ 22

<i>Venekalastus</i> Kalastus ja kalastusvälineiden laskeminen veneestä moottorin käydessä sekä virtaan paikoilleen ankkuroidusta veneestä on kielletty.	<i>Fiske fra båt</i> Det er forbudt å fiske, inkludert utsetting av redskap, fra båt med motoren i gang, og fra båt som er ankret opp.
23 § <i>Laiton menettely</i> Kaikenlainen toiminta, jonka tavoitteena on ainoastaan säilyttää kalaa tai estää kalan vapaa liikkuminen, on kielletty.	§ 23 <i>Ulovlige tiltak</i> Tiltak som ikke har annen hensikt enn å skremme fisken eller hindre fiskens frie gang er forbudt.
6 Luku Pyyntivälineitä koskevat tekniset säännökset 24 § <i>Pyydysten merkintä</i> Pyyntiin asetetut seisovat verkot ja padot on merkittävä siten, että ne ovat selvästi muiden vesistöissä liikkuvien havaittavissa. Pyydykset on merkittävä vähintään 15 senttimetriä veden pinnan yläpuolelle ulottuvalla koholla taikka vähintään 40 senttimetriä vedenpinnan yläpuolelle ulottuvaan lippusalkoon kiinnitetyllä lipulla, jonka lyhyimmän sivun pituus on vähintään 15 senttimetriä. Pyydyksiin on merkittävä pyydyksen asettajan nimi ja yhteystiedot sekä sen kiinteistön nimi, jolle kalastusoikeus kuuluu. Seisovaan verkkoon merkki kiinnitetään pyydyksen päässä olevaan helposti näkyvään kellukkeeseen. Padossa merkki kiinnitetään poikkipadon (doaris) uloimpaan vaajaan tai pukkiin kiinnitettyyn kilpeen tai kellukkeeseen.	Kapittel 6 Tekniske bestemmelser om fiskeredskap § 24 <i>Merking av redskap</i> Settegarn og stengsler som er satt ut i elva, skal merkes slik at andre som ferdes i vassdraget, lett kan få øye på dem. Fangstredskapene skal merkes med en flottør som stikker minst 15 cm over vannoverflaten eller med et flagg festet på en stang som stikker minst 40 cm over vannoverflaten. Kortsiden av flagget skal være minimum 15 cm lang. Redskapet skal være merket med fiskerens navn og kontaktinformasjon, samt navnet på den eiendommen som fiskeretten er tilknyttet. På settegarn festes merket på en godt synlig flottør i enden av redskapet. På stengsel settes merket på et skilt eller en flottør festet på den ytterste stolpen eller bukken i tverrstengselet (doaris).
25 § <i>Solmuväli ja langan laatu</i> Lohta tai merinieriää pyydetäessä seisovan verkon, kulutusverkon sekä padon koukkuverkon pienin sallittu solmuväli on 58 millimetriä solmun keskipisteestä seuraavan solmun keskipisteeseen määssä pyydyksessä mitattuna. Edellä 1 momentissa tarkoitetuissa verkoissa saa käyttää vain hampusta, puuvillasta, nailonsidoslangasta tai kierretystä nailonista (nailon, perlon, teryleeni) tehtyä lankaa. Läpinäkyvää materiaalia, kuten yksisäikeistä nailonlankaa, ei saa käyttää. Kierrettyä nailonia käytettäessä tulee yksittäisten langan säikeiden olla 8 denieriä tai sitä ohuempia. Metallilangan, metalliköyden tai vastaavan materiaalin käyttö pyydyksissä on kielletty.	§ 25 <i>Maskevidde og trådtype</i> Ved fiske på laks eller sjørøye er minste tillatte maskevidde i settegarn, drivgarn og kroggarn i stengsel 58 mm, målt fra knutes midtpunkt til knutes midtpunkt når redskapet er vått. I garn nevnt i første ledd er det bare tillatt å bruke tråd av hamp, bomull, nylonbindetråd eller spunnet nylon (nylon, perlon, terylene). Det er ikke tillatt å bruke gjennomsiktig materiale, som monofilament nylon. Ved bruk av spunnet nylon skal tråd ha enkeltfilamenter som er 8 denier eller tynnere. Det er forbudt å bruke metalltråd, wire eller tilsvarende materiale i fangstredskap.
26 §	§ 26

<i>Pato</i>	<i>Stengsel</i>
Padossa tulee olla sillä tavalla rakennettu poikkipato (doares), tarvittava johde (čuollo) ja apujohde (vuojahat), että nämä pyydyksen osat eivät pyydä kalaa. Poikkipadossa ja apujohteessa käytettävien puupukkien ja tolppien väli saa olla enintään 3 metriä. Poikkipadossa, johteessa ja apujohteessa saa sen lisäksi käyttää vain risuja, verkkoa taikka risu- tai verkkoritilää. Käytettäessä johteissa verkkoa tulee verkon solmuvälin olla joko enintään 40 millimetriä tai vähintään 150 millimetriä. Verkossa ei saa käyttää läpinäkyvää materiaalia, kuten yksisäikeistä nailonlankaa. Kun kalaa pyydykseen ohjaavissa rakenteissa käytetään havasta, tulee hapaan solmuvälin olla vähintään 58 mm ja materiaalina saa olla vain kierretty nylon (langan säikeiden tulee olla 8 denieriä tai sitä ohuempia), jossa langan vahvuus on vähintään 1,1 mm (210/8x3 norjalaista lankaa nro 8) Padon pyytävän osan tulee olla koukkuverkko (joddu) taikka merta (meardi). Samassa padossa saa käyttää korkeintaan kolmea koukkuverkkoa ja/tai merta. Koukkuverkko tulee asettaa terävänä kiilana, joka saa olla korkeintaan 25 metriä pitkä. Koukkuverkon pituus mitataan pisimmältä sivulta. Koukkuverkkoon liittyvänä saa käyttää yhtä enintään 15 metriä pitkää apujohdetta ja yhtä johdetta kuvan 1 mukaisesti. Apujohteen ja johteen tehtävänä on ohjata lohi pyydystävään koukkuverkkoon. Koukkuverkon nro 1 tulee olla kiinnitettynä uloimpaan pussitolppaan kuvan 1 mukaisesti. Koukkuverkon nro 2 ja 3 tulee olla kiinnitettynä: A) - koukkuverkon kärkeen (kuva 2, koukkuverkko 3) B) - apujohteeseen (kuva 2, koukkuverkko 2) C) - johteeseen (kuva 1, koukkuverkko 2) tai D) - poikkipatoon (kuva 1, koukkuverkko 3). Johteen tulee olla jokaisen koukkuverkon/merran alla kiinnitettynä: A) - koukkuverkkoon (kuva 1, johde 2) tai B) - apujohteeseen (kuva 1, johde 1). Johteen saa kiinnittää vain uloimpaan koukkuverkkoon, jos poikkipadossa on useampia koukkuverkkoja rinnakkain (kuva 1, koukkuverkot nro 1 ja 3). Koukkuverkon ja johteen yhteispituus saa olla enintään 80 metriä mitattuna uloimmasta pussitolpasta alavirtaan (kuva 2).	Stengsel skal ha tverrstengsel (doaris), eventuelt ledestengsel (čuollu) og ledergarn (vuojahat) av slik konstruksjon at disse deler av redskapet ikke fanger fisk. I tverrstengsel og ledergarn skal det være trebukker eller stolper med avstand på 3 meter eller mindre. I tverrstengsel, ledestengsel og ledergarn kan det ellers bare brukes ris, garn, eller grinder med ris eller garn. Når det brukes garn i slike ledeanordninger, skal maskevidden være enten maksimalt 40 mm eller minst 150 mm. Det er forbudt å bruke garn av et gjennomsiktig materiale som monofilament nylon. Når det brukes garn i slike ledeanordninger, skal maskevidden være minst 58 mm, og det er kun tillatt å benytte tråd av spunnet nylon (tråd med enkeltfilamenter som er 8 denier eller tynnere) som er minst 1,1 mm tykk (210/8x3, norsk tråd nr. 8). Den fangstende delen av stengselet skal være krokarn (joddu) eller ruse (meardi). I et og samme stengsel kan man bruke inntil tre krokarn og/eller ruser. Krokarnet skal være formet som en spiss kile som kan være inntil 25 meter langt. Lengden på krokarnet måles på den lengste siden. Sammen med krokarnet kan det stå et inntil 15 meter langt ledergarn og ett ledestengsel slik figur 1 viser. Funksjonen til ledergarnet og ledestengselet er å lede laksen til fangstdelen. Krokarn nr. 1 skal være festet i den ytterste posestolpen som vist på figur 1. Krokarn nr. 2 og 3 skal være festet på følgende måte: A) i spissen av krokarnet (se figur 2, krokarn nr. 3) B) i ledergarnet (se figur 2, krokarn nr. 2) C) i ledestengselet (se figur 1, krokarn nr. 2), eller D) i tverrstengselet (se figur 1, krokarn nr. 3). Ldestengselet skal stå nedenfor hvert krokarn/ruse, og være festet på følgende måte: A) i krokarnet (se figur 1, ledestengsel nr. 2), eller B) i ledergarnet (se figur 1, ledestengsel nr. 1) Dersom det er flere krokarn ved siden av hverandre fra tverrstengselet (se figur 1, krokarn nr. 1 og 3), er det bare tillatt å ha ledestengsel fra det ytterste krokarnet. Samlet lengde av krokarn og ledestengsel kan være inntil 80 meter, målt nedstrøms fra ytterste posestolpe som vist på figur 2.



Figur 1.



Figur 2.

27 §

Lohen ja merinieriän pyyntiin tarkoitettu seisova verkko

Lohen tai merinieriän pyyntiin tarkoitettu seisova verkko on suoraksi asetettu yksinkertainen verkko, jossa on kelluke kummassakin päässä. Verkkoa ei saa kiinnittää tolilla tai muilla kiinnikkeillä muista kohdista kuin verkon päistä. Kiinnike saa koostua vain yksittäisestä painosta tai yksittäisestä salosta. Seisovaa verkkoa ei saa asettaa kourun muotoon.

Lohen tai merinieriän pyyntiin tarkoitettu seisova verkko saa olla enintään 30 metriä pitkä. Kahta tai useampaa verkkoa ei saa kytkeä yhteen, mikäli niiden yhteenlaskettu pituus on yli 30 metriä.

Seisovalla verkolla kalastettaessa ei saa käyttää keinotekoisia virransuojusta tai johdeverkkoa.

§ 27

Settegarn for fiske etter laks og sjørøye

Settegarn for fiske etter laks eller sjørøye er et enkelt, rett garn med flottør i begge ender. Garnet skal ikke festes med stolper eller andre festeanordninger på andre steder enn i endene. Festeanordningen skal bare bestå av et enkelt søkk eller en enkelt stokk. Det er ikke tillatt å lage krok på settegarn.

Settegarn for fiske etter laks eller sjørøye kan være inntil 30 meter lang. To eller flere garn kan ikke lenkes sammen, hvis de sammen blir lengre enn 30 meter.

Ved fiske med settegarn er det forbudt å bruke kunstig strømbryter eller ledestengsel.

28 § <i>Kulkutusverkko</i> Kulkutusverkko on yksinkertainen suora verkko ilman pussia. Kulkutusverkko saa olla enintään 45 metriä pitkä. Kulkettaessa tulee kahden kulkutusverkon välisen etäisyyden olla vähintään 200 metriä. Kulketusta saa yhteen menoon harjoittaa enintään 500 metrin matkan. Kulkettaessa saa käyttää vain yhtä venettä.	§ 28 <i>Drivgarn</i> Drivgarn er et enkelt, rett garn uten pose. Drivgan kan være inntil 45 meter langt. Ved drivgarnsfiske skal avstanden mellom to drivgarn være minst 200 meter. Drivingen kan foregå inntil 500 meter om gangen. Under drivingen kan det bare brukes én båt.
29 § <i>Muun kalan pyynti verkkopyydyksillä</i> Muun kalan kuin lohen ja merinieriän kalastuksessa käytettävä seisova verkko saa olla enintään 3 metriä korkea pohjaverkko, joka koostuu yksiliinaisesta hapaasta ilman pussia (riimua) ja joka on valmistettu yksisäikeisestä nailonlangasta (monofiililanka), jonka vahvuus saa olla enintään 0,20 millimetriä. Verkon korkeus ei saa ylittää veden syvyyttä kalastuspaikan syvimmissä kohdassa. Seisovalla verkolla kalastettaessa ei saa käyttää keinotekoisia virransuojusta tai johdeverkkoa. Seisovan verkon ja nuotan solmuvälin on oltava vähintään 29 millimetriä ja enintään 40 millimetriä solmun keskipisteestä seuraavan solmun keskipisteeseen määssä pyydyksessä mitattuna. Nuotassa saa käyttää ainoastaan hampusta, puuvillasta, nailonsidoslangasta tai kierretystä nailonista tehtyä lankaa.	§ 29 <i>Garnredskaper til fiske etter andre fiskearter</i> Settegarn til fangst av andre fiskearter enn laks og sjørøye kan være et inntil 3 meter dypt bunngarn, som består av garn med én line, uten pose, laget av monofilamenttråd av inntil 0,20 mm tykkelse. Dybden på garnet skal ikke overstige vannedybden på fiskeplassens dypeste punkt. Ved fiske med settegarn er det ikke lov å bruke kunstig strømbryter eller ledestengel. Maskevidden i settegarn og kastenot skal være minst 29 mm og høyst 40 mm, målt fra knutes midtpunkt til knutes midtpunkt når redskapet er vått. Det er bare tråd av hamp, bomull, nylonbindetråd eller spunnet nylon som er lov å bruke i kastenoten.
30 § <i>Syväväylä ja pyydysten väliset etäisyydet</i> Padon tai seisovan verkon mikään osa ei saa ulottua päätäi sivu-uoman syväväylän yli. Pyydysten uloin osa ei miltään kohdalta saa ulottua 10 metriä lähemmäksi vastakkaista rantaa. Vastakkaisella rannalla tarkoitetaan myös uomassa sijaitsevia saaria, luotoja ja kareja, joiden väliin tulee omia uomia. Padot eivät miltään osin saa olla 120 metriä lähempänä toisiaan. Seisova verkko ja pato tai kaksi seisovaa verkkoa eivät saa miltään osin olla 60 metriä lähempänä toisiaan.	§ 30 <i>Djupål og avstand mellom redskap</i> Ingen del av stengsel eller settegarn må stå over djupålen i hovedløpet eller sideløp. Den ytterste delen av redskap skal ikke på noe punkt strekke seg nærmere enn 10 meter fra motsatt elvebredd. Med motsatt bredd menes også øyer, holmer og klipper som har egne løp mellom seg. Ingen del av stengsler må være nærmere enn 120 meter fra annet stengsel. Ingen del av settegarn og stengsel eller to settegarn må være nærmere enn 60 meter fra hverandre.
31 § <i>Pyydysten nostaminen pois vedestä</i> Pyydys on poistettava pyynnistä heti kyseisen pyydyksen kalastuskauden päätyttyä. Pyydysten merkintään ja asettamiseen käytettävät välineet on nostettava vedestä kahden viikon kuluessa kalastuskauden päättymisestä.	§ 31 <i>Opptak av redskap</i> Fangstredskap skal tas på land straks etter at fiskesesongen for redskapet er avsluttet. Utstyr brukt til å merke og sette opp redskap skal tas på land innen to uker etter avsluttet fiskesesong.

7 Luku Saalista koskevat säännökset 32 § <i>Vähimmäismitat ja kalan vapauttaminen</i> Lohi, meritaimen ja merinieriä, joka on alle 30 senttimetriä, on laskettava takaisin veteen. Kalan pituus mitataan yläleuan etupään kärjestä pyrstöevän kärkeen. Talvikon ja vähimmäismittaa pienemmän kalan saaliiksi ottaminen on kielletty. Kala on aina laskettava takaisin veteen, jos se on: 1) saatu sallitun kalastusajan ulkopuolella; 2) saatu kielletyllä kalastusvälineellä tai -tavalla; 3) talvikko. Takaisin veteen laskettavaa kalaa on käsiteltävä mahdollisimman varoen.	Kapittel 7 Bestemmelser om fangst § 32 <i>Minstemål og gjenutsetting</i> Laks, sjørret og sjørøye som er mindre enn 30 cm skal settes ut igjen. Lengden på fisk måles fra snutespissen til enden av halefinnen. Det er forbudt å fiske vinterstøing og fisk som er mindre enn minstemål. Fisk skal alltid gjenutsettes i vannet, hvis den er 1) fanget utenom lovlig fisketid 2) fanget med forbudt redskap eller fiskemåte 3) vinterstøing. Fisk som settes ut i vannet igjen, skal behandles med maksimal forsiktighet.
33 § <i>Saalisilmoitus rekisteriin</i> Kalastajalla on velvollisuus pitää saalispäiväkirjaa (sähköisessä muodossa tai paperilla) ja ilmoittaa Tenojoen sähköiseen saalisrekisteriin jokaista pyydettyä lohta, meritaimenta, merinieriää, kyttyrälohta ja kirjolohta koskevat seuraavat tiedot: 1) alue, jolla on kalastettu; 2) kalastuspäivämäärä; 3) saaliin sukupuoli, paino ja pituus; 4) vapautettujen kalojen lukumäärä; 5) pyyntiväline (vapa/viehe kulkutusverkko, seisova verkko, pato). Vapautetun kalan sukupuolta, painoa ja pituutta ei tarvitse ilmoittaa. Saaliitta jääneen on ilmoitettava kohtien 1, 2 ja 5 tiedot. Yleisen paikkakuntalaisluvan ja paikkakuntalaisen vapakalastusluvan haltijan tulee tehdä saalisilmoitus ennen 1. syyskuuta. Edellä mainittujen luvan haltijoiden on lisäksi annettava sähköinen saalisilmoitus tai paperimuotoinen saalispäiväkirja viikon 27 maanantaihin mennessä viikkoa 27 edeltäneestä kalastuksesta. Kalastajan on ilmoitettava kaikki lohi-, meritaimen- ja merinieriäsaaliinsa ennen kuin hän voi ostaa uuden kalastusluvan. Kun kalastusta säännellään saaliskiintiöillä, vastuuviranomaiset voivat vuosittain päättää, että saalisilmoitus on tehtävä ilman aiheetonta viivytystä kalan saaliiksi ottamisen jälkeen. Muiden kalalajien saalis voidaan ilmoittaa samanaikaisesti ilmoitettaessa lohi-, meritaimen-, ja	§ 33 <i>Fangstoppgave til registret</i> Fisker er pliktig til å føre fangst dagbok (elektronisk eller på papir) og rapportere følgende opplysninger om hver enkelt fanget fisk av laks, sjørret, sjørøye, pukkellaks og regnbueørret til et elektronisk fangstregister for Tanavassdraget: 1) område hvor fisket har foregått 2) dato for fisket 3) kjønn, lengde og vekt 4) antall fisk som er gjenutsatt 5) fiskeredskap (stang/håndsnøre, drivgarn, settegarn, stengsel). Ved gjenutsetting er det ikke påkrevd å opplyse om kjønn, lengde og vekt. Den som har fisket uten å få fisk skal gi opplysninger om punkt 1, 2 og 5. Fiskere med stangfiskekort for lokale fiskere og generelt fiskekort for lokale fiskere skal levere fangstoppgave innen 1. september. Disse fiskerne skal i tillegg levere elektronisk fangstrapport eller rapport på papir innen mandag i uke 27 for fiske utført før uke 27. Fisker skal rapportere alle sine fangster av laks, sjørret og sjørøye før nytt fiskekort kan kjøpes. Når fisket reguleres med kvoter, kan ansvarlige myndigheter på årlig basis vedta at rapportering skal skje uten ugrunnet opphold etter at fisken er tatt til fangst. Fangst av andre fiskearter kan rapporteres sammen med fangsten av laks, sjørret og sjørøye eller etter endt

merinieriäsaaliit tai kalastuskauden päätyttyä. Ilmoitukseen tulee sisältyä kunkin pyydetyn lajin kokonaispaino eri lajeihin eriteltynä. Kalastuslupan haltija, jonka lupaan on liitetty yksi tai useampia lapsilupia, on velvollinen raportoimaan lasten saaliin.	fiskesesong. Rapporteringen for disse artene skal inkludere totalvekt for hver art. Innehaver av fiskekort som har ett eller flere barnekort knyttet til seg, er pliktig til å rapportere barns fangst.
8 Luku Biologisten vaikutusten torjunta 34 § <i>Vieraslajit</i> Saaliiksi jääneet kyttyrälohet, kirjolohet ja mahdolliset muut vieraslajit on välittömästi otettava hengiltä.	Kapittel 8 Beskyttelse mot biologisk påvirkning § 34 <i>Fremmede arter</i> Pukkellaks, regnbueørret og eventuelle andre fremmede arter som fanges, skal avlives straks.
35 § <i>Kyttyrälohen kohdennettu pyynti</i> Toimivaltainen viranomainen voi myöntää paikallisille organisaatioille luvan kyttyrälohen kohdennettuun poistopyyntiin. Poistokalastus on toteutettava paikallisen kalastusoikeuden haltijan johtamana. Luvan myöntää sen maan viranomainen, jossa toimintaa harjoitetaan. Osapuolten toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa tarkempia määräyksiä kohdistetusta kyttyrälohen pyynnistä. Kyttyrälohen kohdistetun pyynnin tarpeellisuus arvioidaan vuosittain kalastussopimuksen 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun arvioinnin yhteydessä. Jos pyynti estää lohennousun kokonaan tai merkittävästi rajoittaa sitä, on saatava toisen osapuolen toimivaltaisen viranomaisen hyväksyntä ennen luvan myöntämistä.	§ 35 <i>Målrettet fiske etter pikkellaks</i> Ansvarlig myndighet kan gi lokale organisasjoner tillatelse til målrettede uttak av pikkellaks. Utfiskingen må ledes av en lokal rettighetshaver. Tillatelsen gis av myndigheten i det landet der uttaket gjennomføres. Partenes ansvarlige myndigheter kan gi nærmere bestemmelser om målrettede uttak av pikkellaks. Behovet for målrettede uttak av pikkellaks vurderes årlig i forbindelse med vurderingen som nevnt i artikkel 7, punkt 2 i Tanaavtalen. Hvis uttak hindrer eller betydelig begrenser laksens oppgang, må det innhentes godkjenning fra den andre parts ansvarlige myndighet før tillatelse gis.
36 § <i>Syöttikalojen käyttö ja kalojen perkaus</i> Syöttikalojen tuominen muilta vesistöalueilta Tenojoen vesistöön on kielletty. Syöttikalojen käyttäminen vapakalastuksessa on kielletty Tenojoen vesistön valuma-alueella. Muista vesistöistä pyydystettyjä kaloja ei saa puhdistaa vesistön valuma-alueella luonnonvesien välittömässä läheisyydessä.	§ 36 <i>Fisk som agn og rensing av fisk</i> Det er forbudt å ta med agnfisk fra andre vassdragsområder til Tanavassdraget. Det er forbudt å bruke fisk som agn ved stangfiske i Tanavassdragets nedbørsfelt. Innenfor vassdragets nedbørsfelt er det i umiddelbar nærhet av naturlige vann, ikke tillatt å rense fisk fra annet vassdrag.
37 § <i>Kalastusvälineiden ja veneiden kuivaus sekä desinfiointi</i> Muissa vesistöissä käytettyjen kalastusvälineiden, muiden varusteiden kuten myös veneiden ja muiden kulkuvälineiden on oltava kuivia ennen kuin niitä saa käyttää valuma-alueella. Tällä pyritään välttämään erityisesti <i>Gyrodactylus salarix</i> ja vesiruttokasvien (<i>Elodea canadensis</i> ja <i>Elodea nuttallii</i>) vesistöön	§ 37 <i>Tørring og desinfisering av fiskeredskap og båter</i> For å unngå innføring av blant annet <i>Gyrodactylus salaris</i> og vasspest (<i>Elodea canadensis</i> og <i>Elodea nuttallii</i>) i vassdraget, skal fiskeredskap og annet fiskeutstyr, båter og andre transportmidler som har vært benyttet i annet vassdrag være tørt før det kan benyttes

kulkeutuminen. Kaikki kalastusvälineet ja kulkuvälineet tulee myös desinfioida, mikäli se on mahdollista. Kumpikin maa voi antaa tarkempia säännöksiä kalastusvälineiden ja veneiden desinfioinnista.	i nedbørsfeltet. Alt fiskeutstyr og alle transportmidler skal i tillegg desinfiseres, når dette er mulig. Hvert land kan ha utfyllende regler om desinfisering av fiskeredskap og båter.
9 Luku Muut määräykset 38 § <i>Venerekisteri</i> Veneiden rekisteröinnistä säädetään kansallisessa lainsäädännössä. Ennen säännösten antamista on kuultava toisen osapuolen toimivaltaista viranomaista. Kalastus veneestä on sallittu vain Tenojoen vesistön venerekisteriin rekisteröidyllä kalastusveneellä, jossa on kansallisuustunnus ja numero. Paikalliset henkilöt, joilla on 3 §:n mukaan verkkokalastusoikeus, saavat rekisteröidä enintään kolme venettä. Paikalliset henkilöt, joilla on 3 §:n mukaan verkkokalastusoikeus ja jotka harjoittavat matkailuelinkeinoa, saavat rekisteröidä enintään 15 venettä. Muut paikalliset kalastajat sekä 3 §:n 1 momentin 2 kohdassa tarkoitettut kalastusoikeuden haltijat saavat rekisteröidä enintään yhden veneen.	Kapittel 9 Andre bestemmelser § 38 <i>Båtregister</i> For registrering av båter i Tanavassdraget gjelder nasjonal lovgivning. Fastsetting av regler skal skje etter samråd med den annen parts ansvarlige myndigheter. Fiske fra båt er bare tillatt med båt som er registrert i et båtregister for Tanavassdraget, og som har nasjonalitetsskilt og nummer. Lokale personer med rett til å fiske med garn etter § 3, kan registrere inntil tre båter. Lokale personer med rett til å fiske med garn etter § 3 som driver turistnæring, kan registrere inntil 15 båter. Andre lokale fiskere, og fiskerettshavere etter § 3 første ledd punkt 2 kan registrere inntil én båt.
39 § <i>Aluerajausten ja kalastuspaikkojen tarkempi määrittely</i> Osapuolten toimivaltaiset viranomaiset määräävät yhdessä jokiuoman leveyden pääuomassa ja sivu-uomissa kesäaikaisen keskivedenkorkeuden mukaan sekä syväuoman sijainnin sivu-uomissa. Rajajokiosuuden syväuoma kulkee viimeisimmän Suomen ja Norjan välisen rajankäynnin mukaisesti. Toimivaltainen viranomainen kyseisessä valtiossa voi määrätä: 1) joen ja järven välisen rajan; 2) pääuoman ja sivujoen välisen rajan; 3) uuden patopaikan, jos patopaikka joen pohjan muuttumisen tai muun syyn takia tulee tarkoitukseen sopimattomaksi; 4) muun kalan kalastukseen sallitut nuottauspaikat Inarijoen järvilaajentumisissa.	§ 39 <i>Nærmere om fastsetting av grenser og fiskesteder</i> Partenes ansvarlige myndigheter fastsetter i fellesskap elveløpets bredde ved middels sommervannstand i hovedløp og biløp, samt djupål i biløp. Djupålen på grenseelvestrekningen fremgår av den til enhver tid siste grenseoppgang mellom Finland og Norge. Ansvarlig myndighet i den enkelte stat kan fastsette: 1) grense mellom elv og innsjø; 2) grense mellom hovedelv og sideelv; 3) en ny plass for stengsel i tilfelle stengselsplassen blir uegnet på grunn av endringer i elvebunnen eller annen årsak; 4) tillatte kastenotplasser for fiske etter andre fiskearter i innsjøer i Anárjohka.
40 § <i>Poikkeus yksittäisistä toimenpiteistä</i> Toimivaltainen viranomainen voi yksittäistapauksissa myöntää luvan organisaatioille poiketa kalastussäännön määräyksistä, jos kaloja pyydetään tieteellistä tutkimusta, käytännön kokeita tai kunnostustoimenpiteitä varten. Luvan on oltava perusteltu kalakantojen suojelun tai kestäväen käytön edistämiseksi sekä sopusoinnussa 1	§ 40 <i>Dispensasjon for enkelttiltak</i> Ansvarlig myndighet kan i enkelttilfeller gi organisasjoner dispensasjon fra bestemmelsene i fiskereglene når formålet er å fange fisk til vitenskapelig undersøkelse, praktiske forsøk eller fiskekulturtiltak. Tillatelsen skal være begrunnet med vern av fiskestammer eller fremme av bærekraftig utnyttelse og

artiklassa säädetyn sopimuksen tarkoituksen kanssa. Luvan myöntää sen maan viranomainen, jossa toimintaa harjoitetaan. Lisäksi toimivaltainen viranomainen voi yksittäistapauksissa myöntää luvan organisaatioille poiketa kalastussäännön määräyksistä opetuskalastusta tai kulttuuritapahtumia varten. Luvan on oltava perusteltu kalastukseen liittyvän paikallisen ja perinnetiedon siirtämiseksi sekä sopusoinnussa 1 artiklassa säädetyn sopimuksen tarkoituksen kanssa. Luvan myöntää sen maan viranomainen, jossa toimintaa harjoitetaan. Vähintään yhden 3 §:n 1 kohdan mukaisen kalastusoikeuden haltijan on osallistuttava kalastukseen. Ennen luvan myöntämistä on asiasta tiedotettava kalastusoikeuden haltijoille ja toisen osapuolen toimivaltaiselle viranomaiselle. Luvan myöntämisestä on ilmoitettava toisen osapuolen toimivaltaiselle viranomaiselle. Lupien laajuus on mukautettava lohikantojen tilaan.	tiltaket skal være i samsvar med artikkel 1 i avtalen. Tillatelsen gis av myndigheten i det landet der virksomheten utøves. I tillegg kan ansvarlig myndighet i enkelttilfeller gi organisasjoner dispensasjon fra bestemmelsene i fiskereglene i forbindelse med undervisningsfiske eller kulturelle arrangementer. Tillatelsen skal være begrunnet med videreføring av tradisjonell og lokal kunnskap om fisket og tiltaket skal være i samsvar med artikkel 1 i avtalen. Tillatelsen gis av myndigheten i det landet der virksomheten utøves. Minst én fiskerettshaver jf. § 3 punkt 1 må delta i fisket. Før tillatelsen gis, skal fiskerettshavere og den andre partens ansvarlige myndigheter varsles. Den andre partens ansvarlige myndighet skal varsles om tillatelser som er gitt. Omfanget av tillatelser må tilpasses laksebestandenes tilstand.
---	--

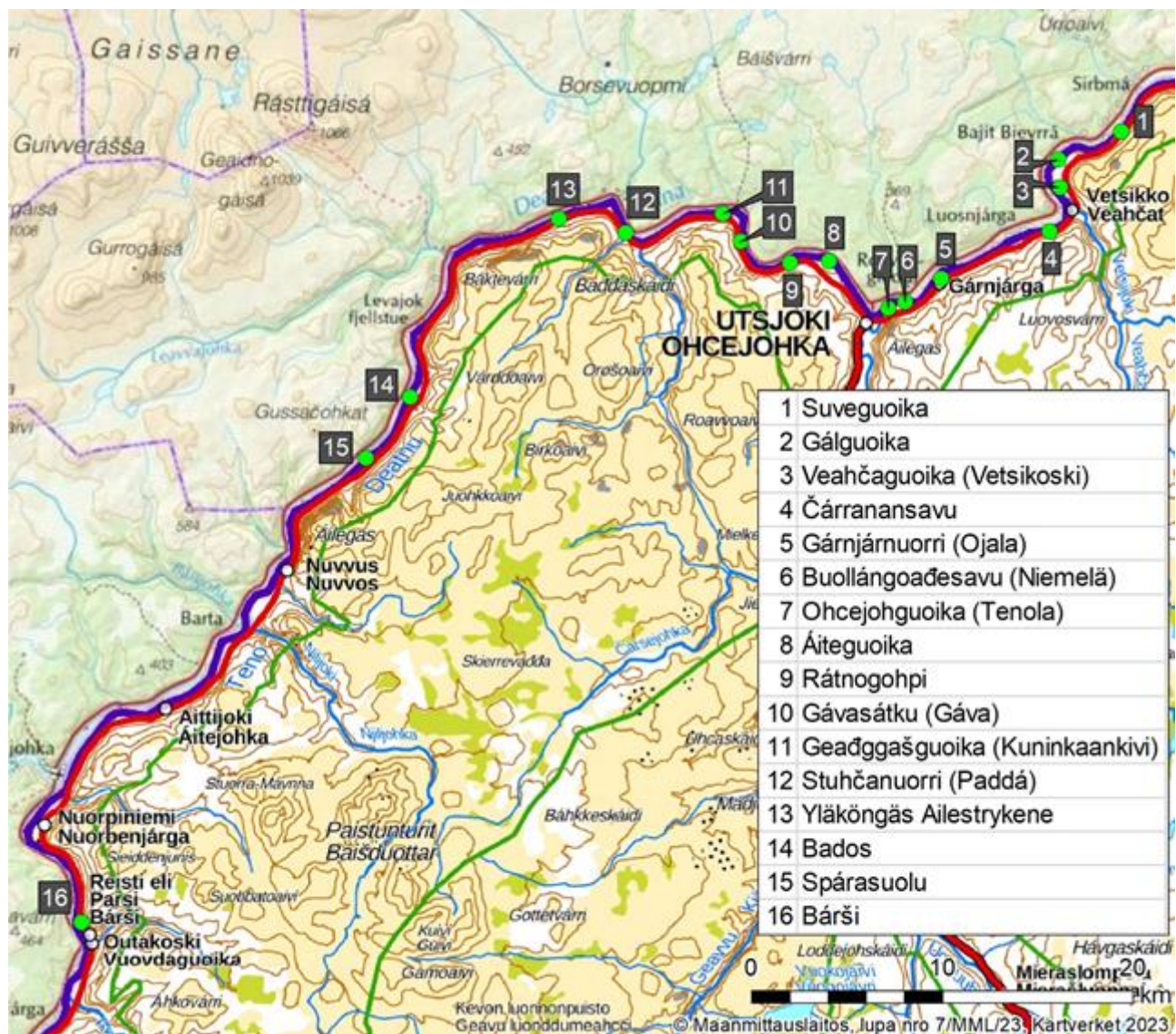
Taulukko 1. Eri kantojen prosentuaalinen osuus sekakantakalastuksessa saadusta saaliista koko Tenojoessa. Osuudet kuvaavat viikoittaisia keskimääriä kokonaisosuuksia perustuen kaikilla pyyntivälineillä saatujen lohien määriin koko Tenojoessa viiden hankevuoden aikana (2006-2008, 2011-2012). Taulukko on peräisin Genmix-projektin raportista.¹

Tabell 1. Ukentlige prosentvise andeler av ulike bestander i fisket på blandete bestander i hele Tanaelva. Andelene representerer ukentlig gjennomsnittlig samlet andel basert på antall laks tatt på alle redskap i hele Tanaelva over de fem prosjektårene (2006-2008, 2011-2012). Tabellen er fra rapporten fra Genmix-prosjektet.¹

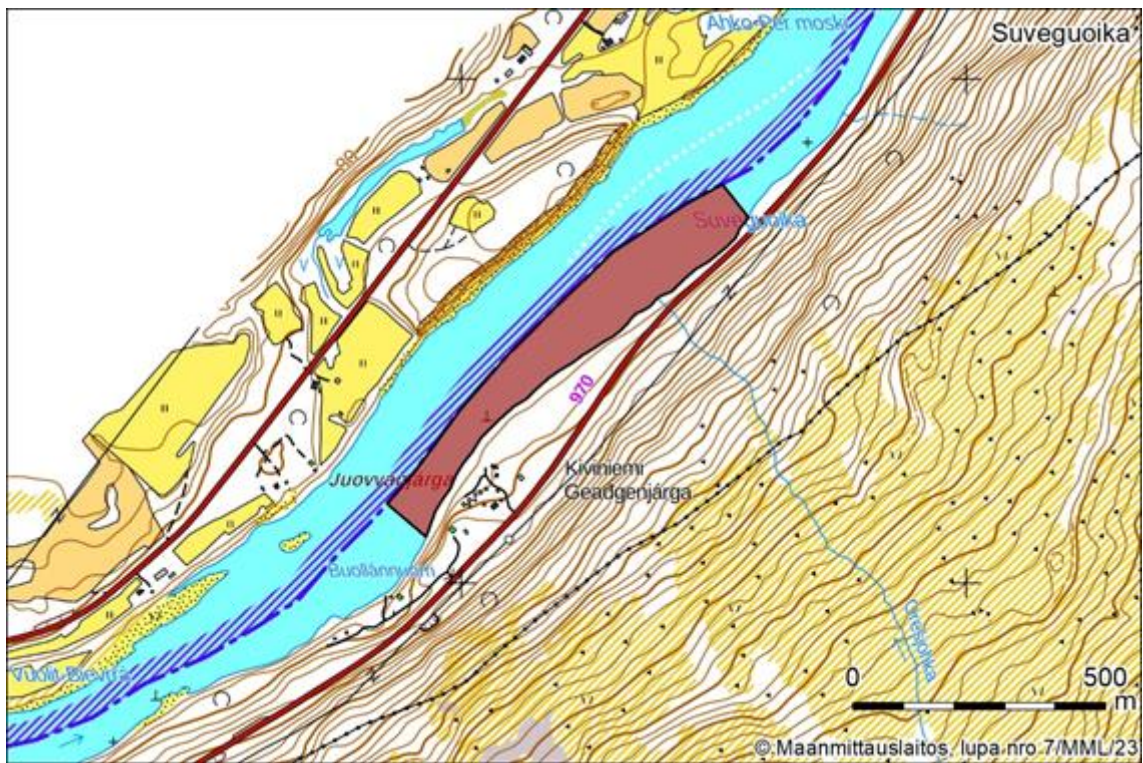
Viikko	21-23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
Teno pääuoma	9 %	14 %	15 %	20 %	23 %	35 %	42 %	46 %	55 %	53 %	60 %	48 %	53 %
Máskejohka	1 %	0.4 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	0.2 %	3 %	0.4 %
Buolbmátjohka/Pulmankijoki	2 %	2 %	1 %	1 %	0.3 %	0.1 %	0 %	0.1 %	0.1 %	0 %	0 %	0 %	0.4 %
Lákšjohka	5 %	3 %	2 %	1 %	1 %	0.3 %	0.2 %	0.1 %	0 %	0.2 %	0 %	0 %	0 %
Veahčajohka/Vetsijoki	7 %	6 %	6 %	4 %	3 %	3 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	0.5 %
Ohcejohka/Utsjoki (+sivujoet)	7 %	11 %	11 %	6 %	5 %	4 %	3 %	3 %	1 %	2 %	1 %	0.3 %	0.4 %
Goahppelašjohka/Kuoppilasjoki	2 %	5 %	3 %	4 %	2 %	2 %	1 %	1 %	1 %	0 %	1 %	0 %	0.2 %
Leavvajohka	2 %	4 %	3 %	3 %	3 %	2 %	1 %	1 %	1 %	0.1 %	1 %	0 %	0 %
Válgjohka	10 %	7 %	5 %	4 %	2 %	2 %	1 %	1 %	1 %	0.3 %	0.4 %	1 %	0.2 %
Yläosan pienet sivujoet (Áhkojohka/Akujoki, Báišjohka ja Njiljohka/Nilijoki)	4 %	6 %	8 %	9 %	6 %	5 %	5 %	5 %	3 %	4 %	3 %	6 %	3 %
Karášjohka	24 %	14 %	12 %	13 %	14 %	10 %	8 %	8 %	6 %	3 %	3 %	2 %	1 %
Iešjohka	19 %	11 %	12 %	11 %	12 %	11 %	10 %	8 %	6 %	7 %	4 %	4 %	4 %
Anárjohka/Inarijoki (+sivujoet)	10 %	16 %	20 %	24 %	27 %	25 %	27 %	25 %	23 %	28 %	26 %	34 %	37 %

¹ Falkegård, M., Erkinaro, J., Vähä, J.-P. & Kuusela, J. 2023. Genetisk bestandsidentifisering av skjellprøver fra fiske etter blandete laksebestander i Tana i 2006-2008 og 2011-2012 (Genmix). NINA Rapport 2309. Norsk institutt for naturforskning

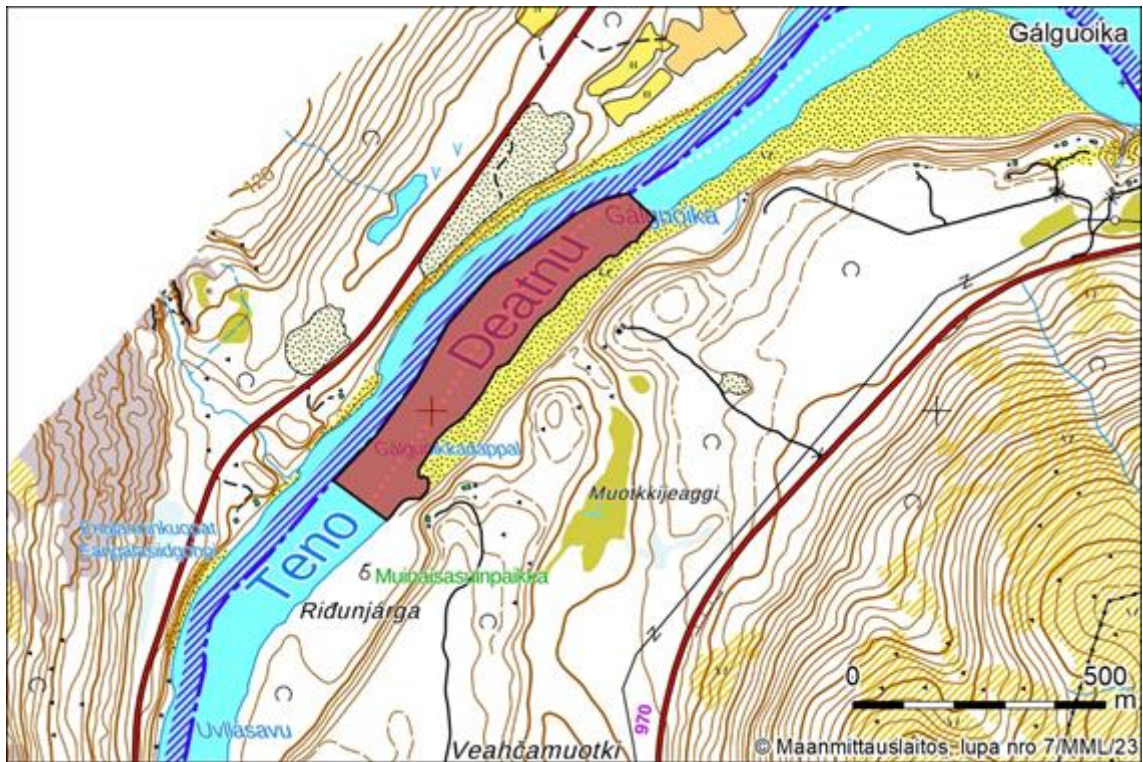
Liite 2 Meritaimenen kalastuspaikat / Vedlegg 2 Soner for sjøørretfiske



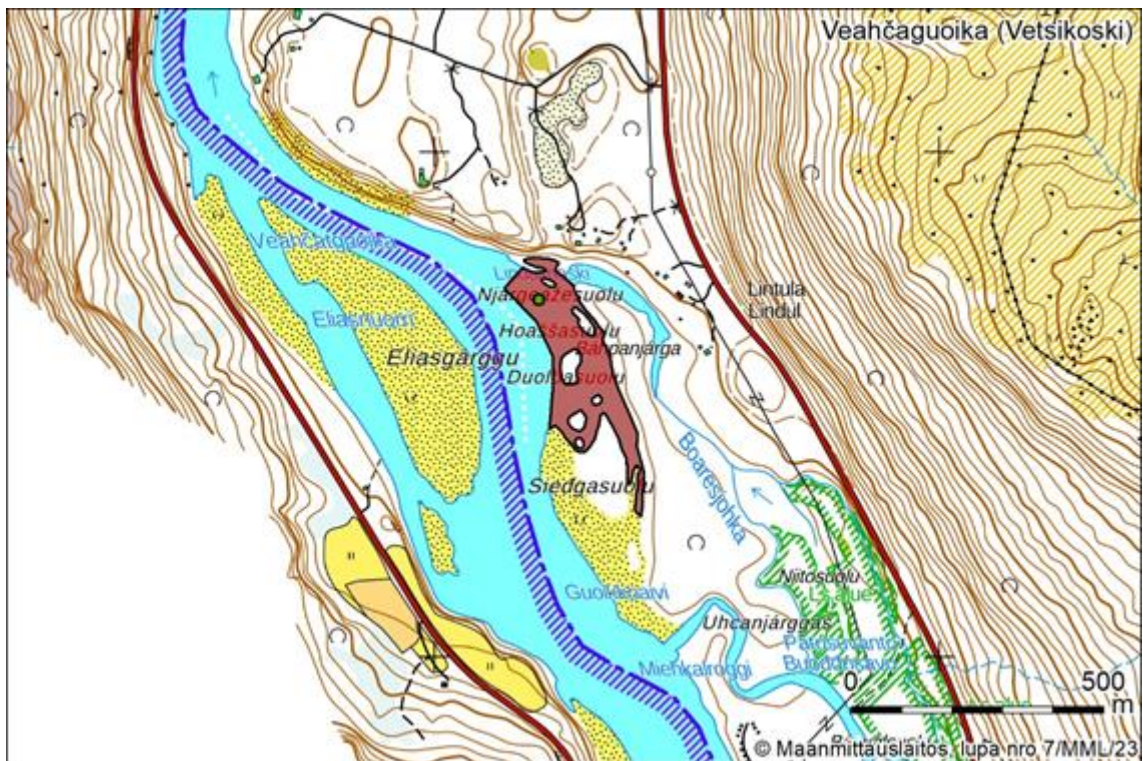
1 Suveguoika



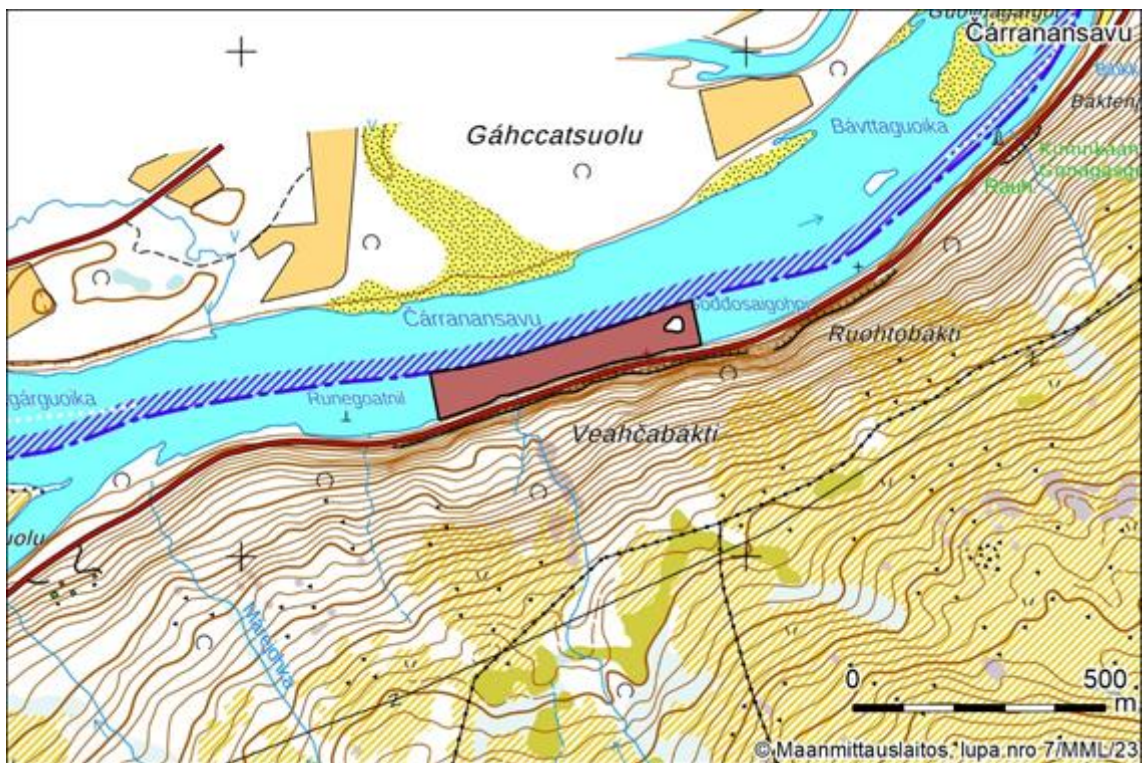
2 Gálguoika



3 Veahčaguoika (Vetsikoski)

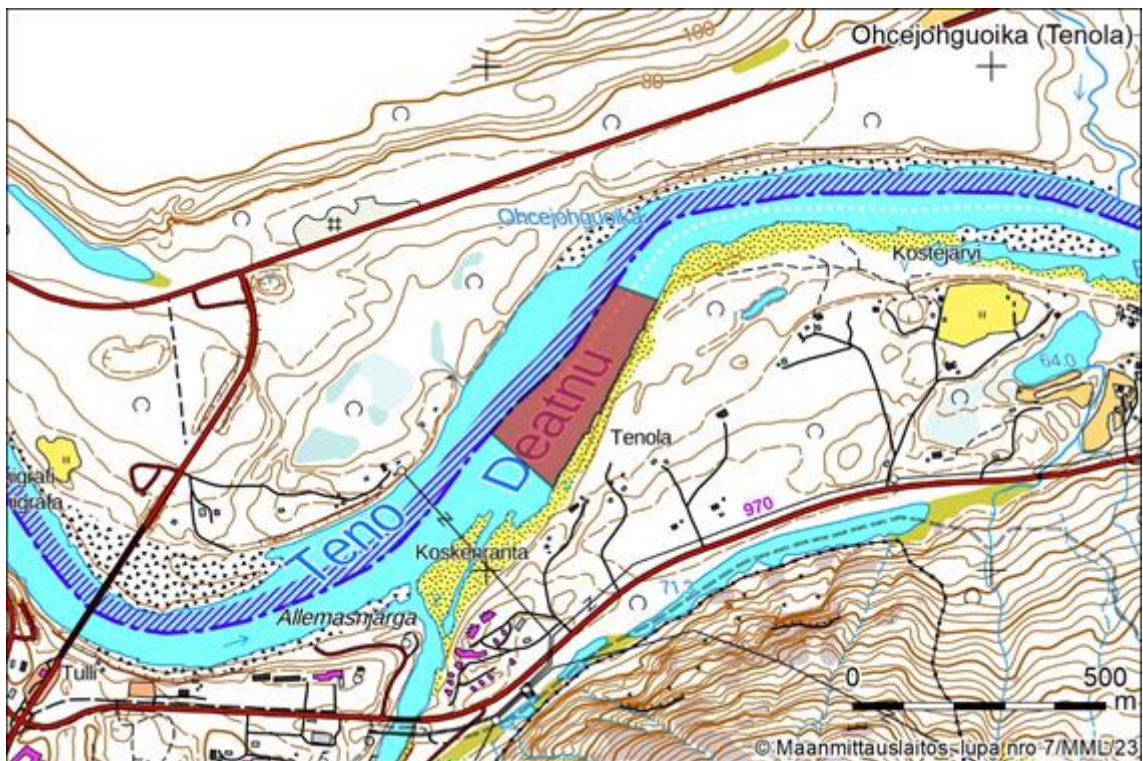


4 Čárranansavu

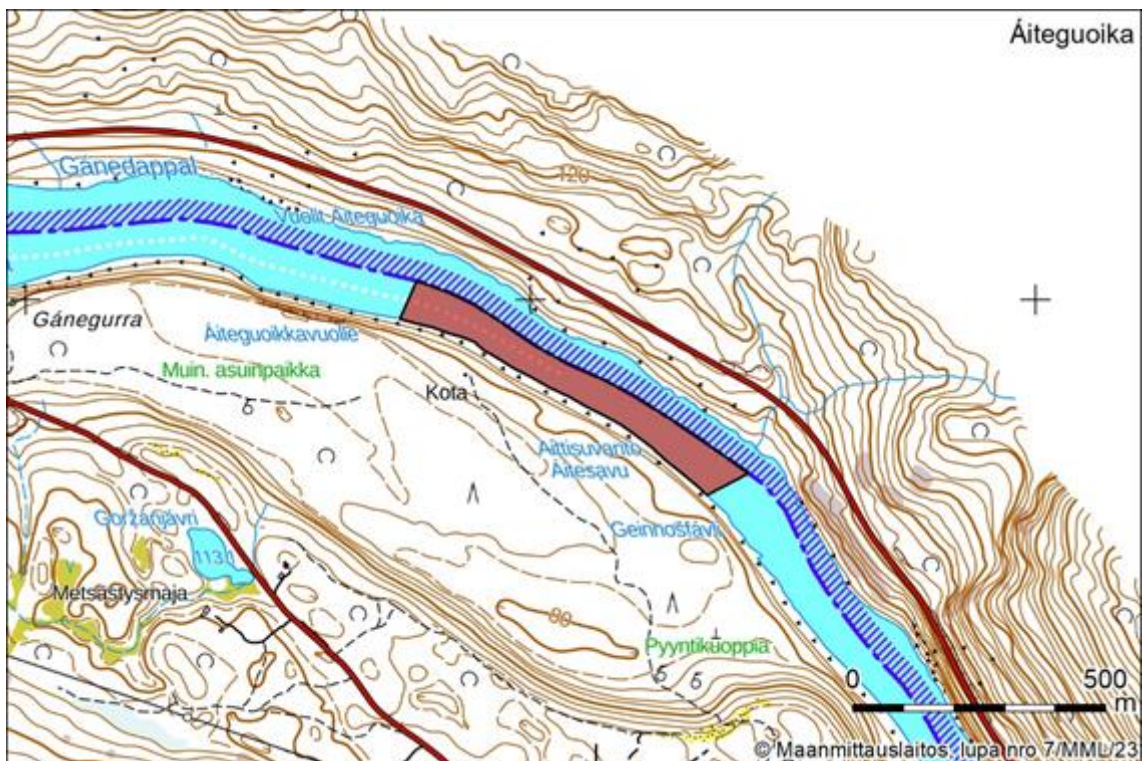


[illegible]

7 Ohcejohguoika(Tenola)



8 Áiteguoika



[illegible]

Gávasátku (Gáva)

Tormala

Kaava

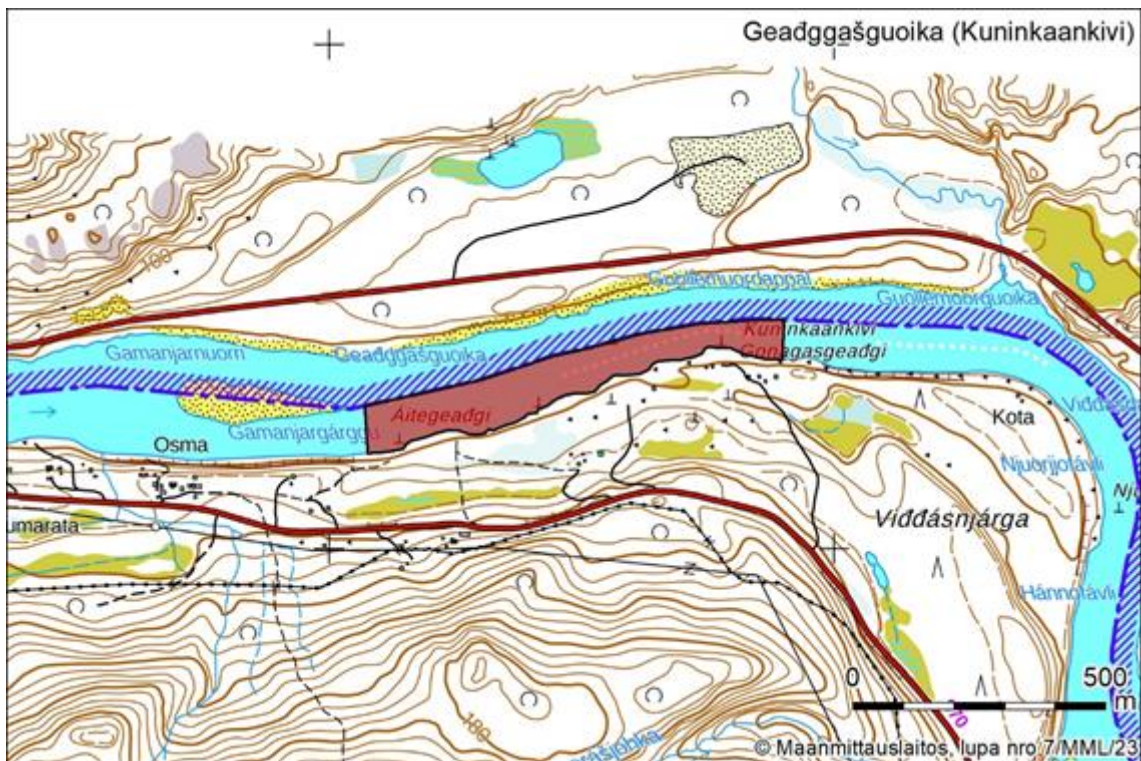
Gáva

Gávasátku

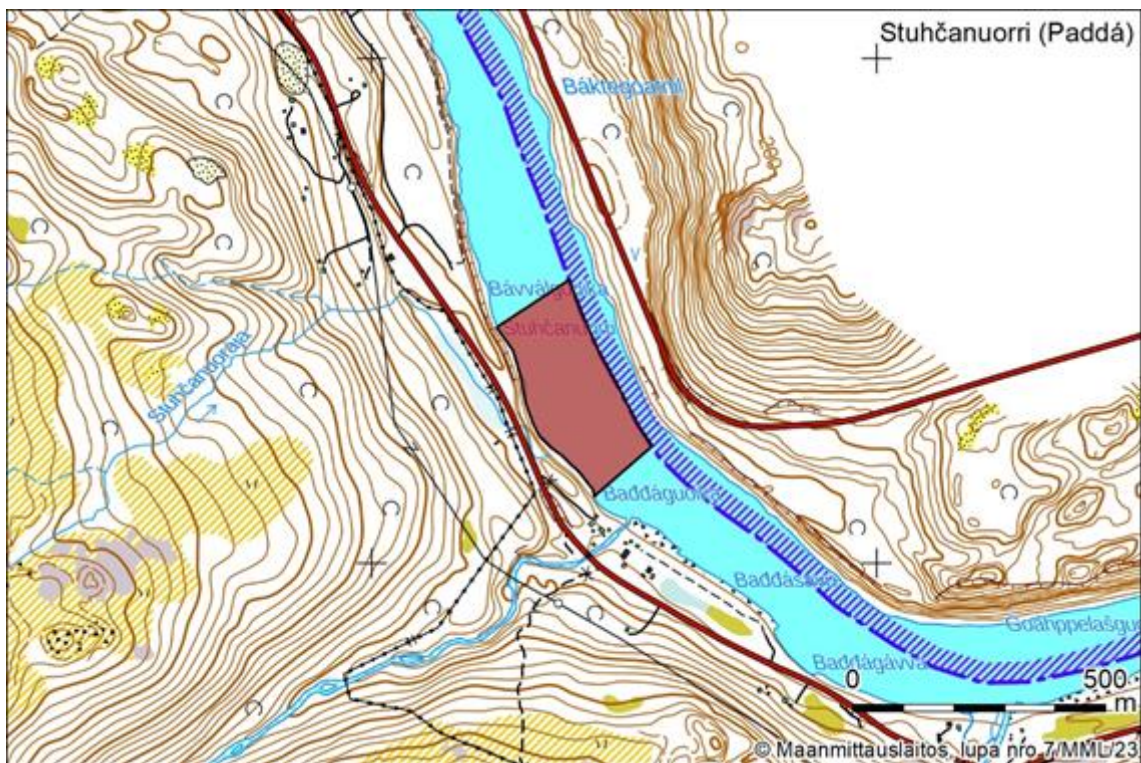
0 500 m

© Maanmittauslaitos, lupa nro 7/MML/23

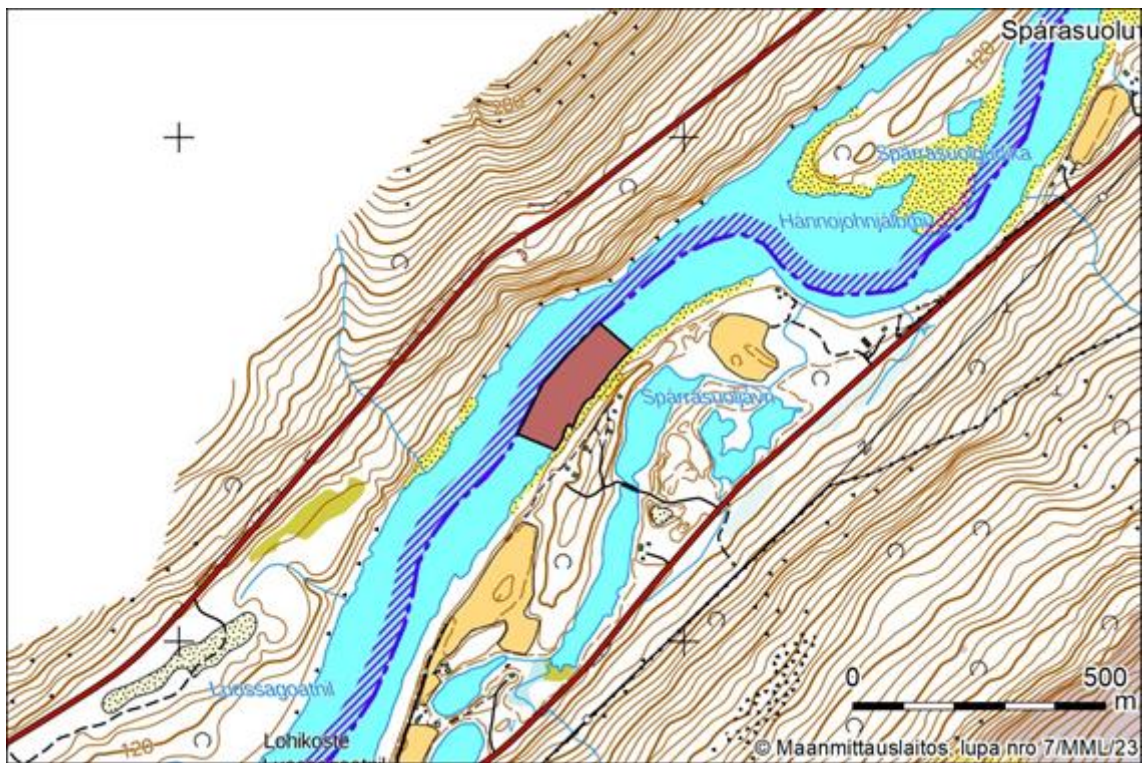
11 Geadggašguoika(Kuninkaankivi)



12 Stuhčanuorri(Paddá)



15 Spárasuolu



16 Bárši

